

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **54 (1981)**

Heft 8: **Auf Rädern = Roues et routes = In cammino sulle ruote = A wheel**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Kunsthau Aarau: Künstlergruppen in der Schweiz 1910 bis 1936

Noch bis Ende dieses Monats dauert die im Auftrag des Aargauer Kunsthauses entstandene Ausstellung, für die eine Arbeitsgruppe junger Kunsthistoriker aus Zürich und Basel wertvolle Vorarbeit geleistet hat. Die sehr detaillierte und in einem umfangreichen Katalog zusammengefasste Dokumentation über das Phänomen der Künstlervereinigungen in der Schweiz 1910 bis 1936 beleuchtet ein bis heute wenig bekanntes Kapitel innerhalb der neueren Schweizer Kunstgeschichte. Um so mehr sich die meist fortschrittlichen Künstler unter dem Druck

grosser konservativer Künstlerverbände in kleineren Gruppen zusammenschlossen, blieben die Geschichte und auch zahlreiche Namen von Künstlern einzelner Vereinigungen bis heute im dunkeln. Folgenden Künstlergruppen sind die Autoren nachgegangen: «Der Moderne Bund», «Le Falot», «Das Neue Leben», «Der Grosse Bär», «Rot-Blau» (I), «Rot-Blau» (II), «Der Schritt weiter»,

Maurice Barraud («Le Falot»): Affiche pour «L'Éventail», «Revue de littérature & d'Art», 1917

# L'ÉVENTAIL



REVUE  
DE  
LITTÉRATURE & D'ART  
ABONNEMENTS:  
LIBRAIRIE ARTISTIQUE KUNDIG PASSAGE DES LIONS 7  
GENÈVE

«Gruppe 33». Die einzelnen Aufsätze liefern wichtige Grundkenntnisse zur Frage der Integration schweizerischer Künstler in die internationale Kunstentwicklung sowie der Situation des damaligen Kulturlebens in unserem Land. Ein spezieller Beitrag beleuchtet Vereinigungen von Künstlern und Kunstliebhabern, die sich um die Verbreitung von Druckgraphik bemühten. – Die Ausstellung selbst umfasst rund 220 ausgewählte Werke und Dokumente. Eine Ausstellung für sich – dazu eine bleibende – bildet der vorzüglich gestaltete Katalog. Bis 30. August

Flugblatt der «Nationalen Front», Januar 1935

**BASLER BÜRGER!**  
Dieser Tage musst Du die

**Krisenabgabe**  
beropren. Steuer um Steuer wird von Dir gefordert, der Lohn wird Dir abgebaut. Und trotz alledem bleibt in der Staatskasse ein grosses Loch; denn die Systemregierung vergeudet Deine Steuerbatzen für unnötige Subventionen und prämiiert unbegabte Künstler im

**Kunstkredit,**  
dessen Jurymitglieder teilweise ihre eigenen Arbeiten mit Preisen bedenken, und der z. B. dieses Jahr für eine unfertige kaum einständige Arbeit tausend Franken bezahlt hat. Unfertige Elabore, die dem gesunden Volksempfinden zuwider sind, werden prämiert. Jetzt ist es aber genug. Die Schmarotzerei arbeitsloser Pseudokünstler darf nicht weiter unterstützt werden, indessen Hunderte von Mitbürgern ohne Arbeit und Brot sind.

**Männer und Frauen,**  
die Ausstellung dieser Schmierereien könnt Ihr in der Gewerbeschule bis zum 27. Januar besichtigen. Dann überlegt, ob in Zukunft noch weiterer Ramsch mit Eueren Steuerbatzen angekauft und unser 7 1/2 Millionen „Kunstpalaïs“ damit verunziert werden soll. Schluss mit dieser Korruptionswirtschaft!

**Heraus zum Protest!**  
Nationale Front Basel.

Nehmt teil an der **Protestversammlung** vom Montag, 28. Januar! Besucht **Zutrittskarten beim Postfach 469 Basel I.**

Ausstellungskatalog

V. KOLLEKTIV-AUSSTELLUNG  
NEUE KUNST · HANS GOLTZ  
MÜNCHEN / ODEONSPLATZ Nr. 1

**MODERNER BUND  
SCHWEIZ**

GENÈVE / ZÜRICHEN

VOM 16. MÄRZ BIS 4. APRIL 1913

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Schweiz

1981. 500 Jahre Kantone Freiburg und Solothurn in der Eidgenossenschaft und Stanser Verkommnis  
1. August. Schweizerische Bundesfeier  
16.–23. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

### Aadorf TG

15./16. Aug. Springkonkurrenz

### Aarau

Aug. Kunsthaus: Künstlergruppen in der Schweiz vom «modernen Bund» zur «Gruppe 33»  
5.–9. Aug. Schachen: Europa-Springreiter-Meisterschaften, Junioren  
9. Aug. Jubiläumsschwinget  
13. Aug. Kunsthaus: Klavierabend Verena Haller  
14. Aug.–20. Sept. Kunsthaus: «4.2.», Junge Schweizerkunst

15./16. Aug. Schachen: Concours hippique  
22. Aug. Stadtkirche: Orgelkonzert Guy Bovet. – Aarauer Waldlauf. – Rad: Aargauer Rundfahrt  
30. Aug. Mehrzweckhalle: Kantonaler Behindertensporttag  
5. Sept. Stadtkirche: Bach-Konzert  
5./6. Sept. Kleinkaliber-Volksschiessen  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthaus, Rathausplatz

### Aarburg AG

15./16. Aug. Jodlerfest

### Adelboden

Aug. Geführte Wanderungen, Bergtouren, botanische Exkursionen, Kleinkaliberschiessen für Gäste, «Holiday-Sport»-Programm

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

4.–7. Aug. Tennis: Meisterschaften für Gäste, Einzel  
4., 7. Aug. Konzerte des Berner Kammerorchesters  
9. Aug. Engstligenalp: Schwing- und Älplerfest  
13. Aug. Schermtanne: Platzkonzert  
16. Aug. Engstligschwinget  
17.–20. Aug. Tennis: «Evergreen»-Meisterschaften für Senioren und Veteranen  
20. Aug., 10. Sept. Kirchgemeindehaus: Heimatabende  
21.–23. Aug. Curling: Sommerturnier  
25. Aug. Kirche: Kammermusikabend  
6.–8. Sept. 23. Tennismeisterschaften der Coiffeurmeister

### Ägerital ZG

14. Aug. Unterägeri: Internationales Tischtennisturnier  
15./16. Aug. Segeln: Schwerpunktregatta Optimisten

16. Aug. Unterägeri: Eggschiessen. – Volksschiessen (Kleinkaliber)  
22. Aug. Oberägeri: Cup-Schiessen  
22./23. Aug. Rad: «Dr schnellst Zuger Rädlibueb». – Tennis: Aegeri-Cup  
23., 30. Aug. Polysportive Segelregatta  
29. Aug. Marienkirche Unterägeri: Konzert Zürcher Streichtrio  
29./30. Aug., 5./6. Sept. Tennis: Clubmeisterschaften  
6. Sept. Unterägeri: Ägeri-Märcht

### Aesch BL

14.–16. Aug. Springkonkurrenz

### Alberswil b. Willisau LU

Aug.–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (geöffnet jeden Sonntag und Donnerstag 14–17 Uhr; Kollektivbesuche nach Voranmeldung auch an anderen Tagen, Tel. 045 81 20 77 oder 045 81 26 87)



Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo. – Castel Grande: Passeggiata sulla murata

#### Bergün

Aug.–Okt. Bergüner Sportplauschwochen  
4. Aug. Kammermusikabend Münchner Streichtrio  
4., 28. Aug., 10. Sept. Geführte Wildexkursionen  
5., 11. Aug. Albulabahnexkursionen mit Wettbewerb und geführten Wanderungen

6., 13., 20., 25. Aug., 2. Sept. Geführte Wanderungen

7. Aug. Kammermusikabend Adrian Stern, Oboe, und Gabriel Bürgin, Klavier

8., 15. Aug. Platzkonzerte der Musikgesellschaft

12. Aug. Geführte Käseerei- und Alpbesichtigung

15. Aug. Preda: Puraball

16., 22. Aug., 6. Sept. Minigolf: Gästeturniere

18. Aug. Geführte Alpekkursion

21. Aug. Botanische Exkursion

23. Aug. Grümpelschiessen

31. Aug.–18. Sept. Jeden Montag geführte Wanderung nach Stuls/Latsch mit Besichtigung des Dorf museums. – Jeden Mittwoch geführte Alp- und Käseerei besichtigung. – Jeden Freitag geführte Bahnexkursion mit Wettbewerb und Spaziergang

#### Bern

Konzerte und Theater

4., 11., 18., 25. Aug. Münster: Abendmusik

11. Aug. Münster: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten

27. Aug.–1. Sept. Konservatorium: Meisterkurs «Neue Techniken für Holz- und Blechbläser» (Heinz Holliger und Vinko Globokar)

30. Aug. Altes Schlachthaus: Premiere «Hundeleben», Stück von Roland Merz (Uraufführung). – Nydeggkirche:

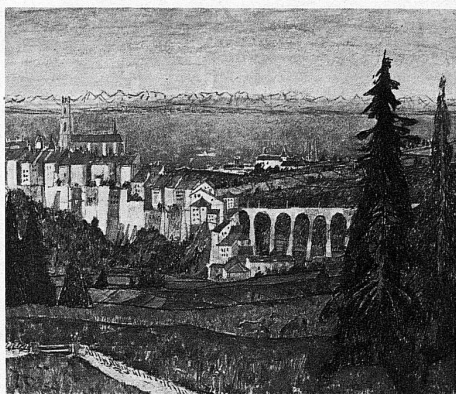
«Stabat Mater», von G. B. Pergolesi

1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Von Mäusen und Menschen», Schauspiel von John Steinbeck

Ausstellungen und Messen

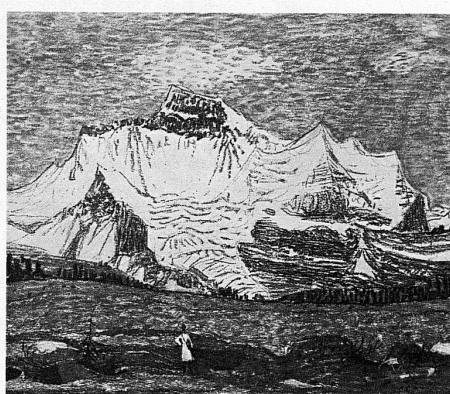
Aug.–31. Dez. PTT-Museum: Sonderausstellung «100 Jahre Telefon in der Schweiz 1880–1980»

## Eine Gelegenheit für Sammler



Jura

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) liquidiert eine beschränkte Anzahl farbiger Drucke, 64×70 cm, aus einer Serie von Landschaftsbildern, die Alois Carigiet in den Jahren 1944 und 1945 für die SVZ zeichnete. Die Abbildungen zeigen die sieben verschiedenen Sujets: Jura, Berner Oberland, Genfersee, Graubünden, Nordwest-, Zentral- und Ostschweiz. Pro Bestellung können insgesamt höchstens 10 Exemplare abgegeben werden. Preis pro Blatt, solange vorrätig: Fr. 10.–, zuzüglich Verpackung und Porto. Bestellungen bitte schriftlich an: Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich.

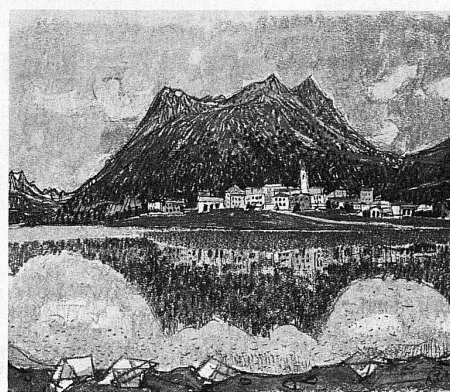


Berner Oberland

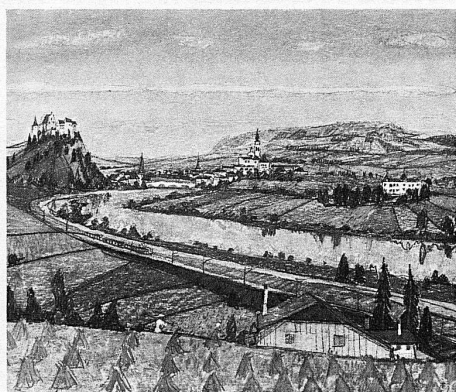


Genfersee

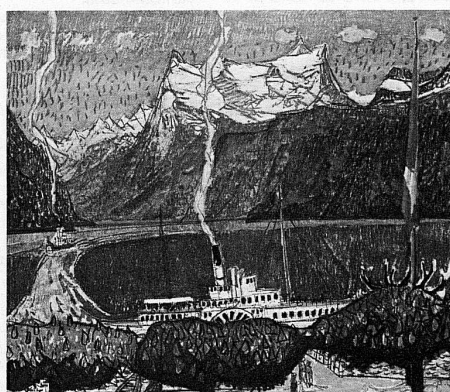
L'Office national suisse du tourisme (ONST) liquide un nombre limité de reproductions artistiques en couleur, 64×70 cm, provenant d'une série de paysages qu'Alois Carigiet avait dessinés pour l'ONST en 1944 et 1945. Les reproductions montrent les sept sujets différents (Jura, Oberland bernois, lac Léman, Grisons, Suisse du Nord-Ouest, Suisse centrale et Suisse orientale). Le nombre d'exemplaires par commande s'élève au maximum à dix pièces. Chaque feuille coûte Fr. 10.–, plus emballage et port. Veuillez adresser vos commandes par écrit à: Office national suisse du tourisme, Case postale, 8027 Zurich.



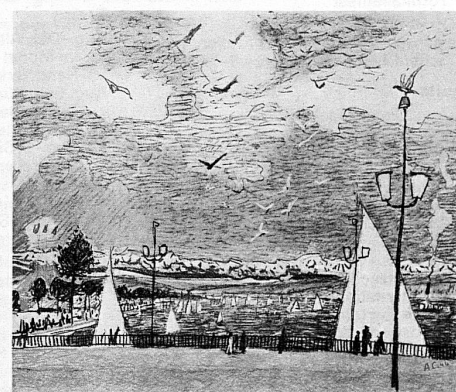
Graubünden



Nordwestschweiz



Zentralschweiz



Ostschweiz

## Une occasion pour les collectionneurs

Aug.-19. Sept. Käfigturm: Berner Jura – neue Dimensionen  
 Aug. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie» (Vögel)  
 Aug.: bis 30. Kunstmuseum: Skulpturen von Isabelle Waldberg  
 Aug.: bis 29. Kornhaus: Spitzen und geschmiedetes Eisen  
 Aug.: bis 16. PTT-Museum: Luftpostarchiv Paganini  
 11. Aug.-13. Sept. Kunstmuseum: Werke von Michael Westendorff  
 15.-19. Aug. Allmend: ORNARIS, 16. Fachmesse für Wohndesign, gedeckten Tisch, Kunstgewerbe und Boutique-Mode  
 18. Aug.-29. Nov. PTT-Museum: Motivsammlung «Elektrisches Nachrichtenwesen»  
 30./31. Aug. Allmend: Internationale Schuhmusterschau

#### Sport

2. Aug. Gurtenschwinget  
 5.-16. Aug. Tennis: 33. Beaumont-Cup, Doppelturnier  
 8. Aug. Schweizer Meisterschaften im Bahngehen, 10 km  
 8./9. Aug. Allmend: Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften. – Mittelländisches Hornusserfest  
 15./16., 22./23. Aug. Nationales Wasserfahren  
 23. Aug. Bogenschossen: FITA-Turnier

#### Diverses

Aug.-Okt. Waisenhausplatz: Jeden Donnerstag «Bärenmärit»  
 12.-27. Aug. Allmend: Circus Knie  
 Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Ruff-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal: Jeden Abend Tanz, Boulespiel; jeden Sonntag Nachmittagskonzert. – Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club; täglich Jazzkonzerte

#### Bettlach SO

21.-23., 28.-30. Aug. 800-Jahr-Feier Bettlach

#### Biel/Bienne

Aug.: bis 28. Bieler Sommerkonzerte  
 Aug.: bis 8. Schach: 81. Schweizerische Einzelmeisterschaft. – 14. Internationales Schach-Festival  
 1.-9. Aug. Magglingen: Internationaler Lehrgang für Gymnastik und Tanz  
 15. Aug. Rad: Seeland-Rundfahrt  
 15./16. Aug. Altstadtchilbi  
 15. Aug.-6. Sept. Kunsthauskeller: Werke von Silvia Bernasconi und Annemarie Godat  
 16. Aug. Magglingen: 1. Schweizerische Jura-Stafette  
 22.-27. Aug. Farel-Saal: Fotoausstellung «30 Jahre Geschichte der Kinder der vierten Welt»  
 23. Aug. Rad: Bergrennen Biel-Magglingen  
 28.-30. Aug. Gurzelenchilbi  
 29./30. Aug. Reiten: Dressur, Junioren-Ausscheidung  
 Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seedorstadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Jeden Samstag Flohmarkt. Jeden 1. Donnerstag Monatsmarkt. – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktionen- und

Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

#### Bioggio

27.-30. ago. Concorsi ippici: salto e addestramento

#### Birmensdorf ZH

8./9. Aug. Reiten: Springen und Dressur

#### Bodensee

20.-30. Aug. Segeln: Weltmeisterschaften der Sechsmeter

#### Bolligen BE

29./30. Aug. Reiten: Springen

#### Boll-Sinneringen BE

16. Aug. Worblentaler Schwinget

#### Bonfol JU

Aug.: jusqu'au 16. Exposition de poteries artisanales

#### Bossonnens FR

23 août. Fête régionale de lutte suisse

#### Braunwald

Siehe Glarnerland

#### Bremgarten AG

21. Aug.-4. Okt. Galerie beim Kornhaus: Skulpturen- und Gemäldeausstellung

#### Brienz

Aug.-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck  
 Aug.-28. Sept. Geführte Dorfbesichtigung mit Schnitzereibesuch  
 Aug.-8. Sept. Jeden Dienstagabend Folklore-Konzert  
 14.-16. Aug. Jagdschiessen mit Unterhaltungsabenden

#### Brig

12. Aug. Stockalperschloss: Konzert der Académie de musique de Sion (Les heures musicales)  
 14. Aug. Schlosshof: Volkstümliches Konzert  
 28. Aug.-7. Sept. Schlosshof: Plakatausstellung  
 29. Aug.-6. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung  
 3. Sept. Simplonhalle: OGA-Konzert

#### Brissago

Aug.-ott. Visite delle isole di Brissago, della Centrale OFIMA e della Fabbrica Tabacchi Brissago  
 23 ago. Sagra di Porpetto  
 5/6 sett. Surfing: Campionati ticinesi

#### Brugg

Aug.: bis 16. Vindonissa-Museum: Ausstellung «Romanen und Alemannen, der Aargau im frühen Mittelalter»  
 10. Aug. Stadtkirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
 30. Aug. Bözbergschwinget

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg (täglich geöffnet). – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmalers Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag geführter Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung und Abendständchen des Männerchors  
 2., 14./15., 23., 30. Aug. Geführte Bergtouren  
 4., 18. Aug. Abendrundfahrten mit Salondampfer  
 6., 9., 16., 23. Aug. Abendwanderungen  
 7.-9. Aug. 50 Jahre Fussballclub Brunnen: Jubiläumsfest  
 8.-15. Aug. Kurs für Bauernmalerei. – Kurs zur Herstellung von Puppen und Kasperlfiguren  
 8.-22., 29. Aug.-12. Sept. Senioren-Reisen  
 14. Aug. Kursaal-Casino: Sommernachtsparty

## Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90% der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.  
**Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 22 05 51, Bes. M<sup>me</sup> M. Maspoli**

#### 15. Aug. Mettlen-Ingenbohl:

Buebeschwinget  
 15./16. Aug. Segeln: Herbstpreis H-Boot, 505, Finn  
 16.-23. Aug. Hobby-Kochkurs für Touristen  
 22./23. Aug. Segeln: Herbstpreis Star, 470, Fireball  
 23. Aug. Gütsch: Waldfest  
 27. Aug. Kursaal-Casino: Gastspiel der Gruppe Goombay-Dance-Band  
 30. Aug. Radfahrt ins Muotatal  
 4. Sept. Aula: Jodlerabend mit Tanz  
 Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad (täglich geöffnet)

#### Buchs SG

5. Sept. Rad: Bergrennen Schweizer Meisterschaft

#### Bulle FR

Aug.-29 sept. Musée gruérien: Exposition «Les poyas, un art populaire vivant»  
 Toute l'année. Musée gruérien: Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne (fermé dimanche matin et lundi)

#### Buochs NW

Aug.-13. Sept. 14. Internationale Bierwochen. Jeden Freitag und Samstag Bierfeste mit Stimmungskapellen  
 4., 18. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
 13., 20. Aug. Jodlerkonzerte  
 23. Aug. «Bratchäs»-Schiessen  
 29./30. Aug. Tennis: Unterwaldner Doppelmeisterschaften. – 4. Dino-Marchesi-Gedenkmarsch

#### Burgdorf

7.-9. Aug. Schützenmatte: Circus Knie  
 8./9. Aug. Emmentalisches Hornusserfest  
 14. Aug. Stadtkirche: Feierabendkonzert Noella Genest, Orgel  
 15./16. Aug. Interkantonales Hornusserfest  
 21. Aug. Stadtkirche: Feierabendkonzert Grazia Salvatori, Orgel  
 28. Aug. Stadtkirche: Feierabendkonzert Felix Pachlatko, Orgel  
 29./30. Aug. Kornhausmesse  
 4. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert Heinrich Jucker, Orgel  
 Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Bürglen UR

28. Aug. Unterhaltungsabend  
 30. Aug. Zentralschweizerischer Nationalturntag

#### Bütschwil SG

22./23. Aug. Reiten: Schweizer Meisterschaft Springen  
 6. Sept. Handball-Meisterschaften

#### Celerina

3. Aug. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)

#### Cham ZG

15. Aug. Buebeschwinget  
 23. Aug. Zuger Kantonaler Jungschwingertag

#### Champéry

21-23 août. Curling: Tournoi international d'été

#### Champex-Lac VS

Aug.-sept. Visite du Jardin alpin (sauf dimanche et lundi)  
 Août. Productions de groupes folkloriques  
 3-10 août. Tennis: Tournoi pour les hôtes  
 8 août. Fête de la rose, productions folkloriques  
 8/9 août. Voile: 12e Challenge, tous modèles réduits  
 10-15 août. 11e semaine internationale de la voile pour voiliers R. C.

#### Chamues-ch GR

2. Aug. Kirche: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)

#### Charmey FR

8 août. «Recrotzon» de la St-Jacques  
 15 août. Randonnée autour du lac de Montsalvens

#### Château-d'Éx

8/9 août. Concours hippique: saut et dressage  
 10-14 août. Tennis: Tournoi des hôtes  
 12/13 août. Parachutisme: 2e Coupe d'Europe  
 5/6 sept. Tennis: Tournoi de clôture

#### Châtel-St-Denis FR

22/23 août. Tir à l'aigle  
 29/30 août. Concentration de motards

#### La Chaux-de-Fonds

Aug.-déc. Musée paysan et artisanal: Exposition d'architecture rurale  
 Août. Centenaire et exposition Taxidermie  
 8/9 août. Concentration internationale de motocyclistes  
 24-28 août. Conservatoire: Stages de comédiens et de musiciens «Mouvements et improvisations corporelles» (Théâtre populaire romand)  
 29/30 août. Salle de musique: Prix de soliste 1981 de l'Association des musiciens suisses  
 4-6 sept. Fête de la montre et 27e braderie 1981: «fou-frais-gai»

Toute l'année. Musée international d'horlogerie: «L'Homme et le temps.» – Carillon. – Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XXe siècle; art haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le Corbusier. – Musée d'histoire: Médailler, armurier, les événements de l'histoire neuchâteloise; meubles XVIIIe siècle. – Musée artisanal et paysan: Collections du Jura neuchâtelois. – Bibliothèque communale et Bibliothèque des Jeunes. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

#### Chexbres VD

4/5 sept. Fête villageoise

#### Chiasso

9/10 sett. Circo Nock

#### Chur

Aug.-1. Nov. Rätisches Museum: «Spiele und Spielzeug in Graubünden»  
 Aug./Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag geführter Rundgang durch die Altstadt

# ALPES VAUDOISES



Office du tourisme  
de  
Gryon-Barbolesaz  
Bureau de  
renseignements à  
Barbolesaz  
Tél. 025 68 14 22

## St. Niklaus VS Gasenried Herbruggen, Rittinen

Der Kurort für Wanderer mit sehr gesunder Luft. Tennisplätze, Hallenschwimmbad, Wanderwege usw., gepflegte Hotels und Privat-Ferienwohnungen.

Nähere Auskünfte erteilt  
Verkehrsverein St. Niklaus,  
Telefon 028 56 16 15



1250–1500 m

Belebendes und stimulie-  
rendes Klima  
Prachtvolle Alpenlage  
Musikalischer Sommer

## Schwimmbad, Kunsteis- bahn, Tennis, Mini-Golf GRATIS

Pauschalangebote  
Sommer 1981:  
Spazierwochen ab Fr. 285.–  
Tenniswochen ab Fr. 340.–

Auskünfte: Verkehrs-  
büro, 1854 Leysin,  
Tél. 025 34 22 44

### Ausstellungen und Messen

- Aug.–18. Okt. Heimatmuseum Davos (geöffnet Mittwoch und Sonntag von 16–18 Uhr)
- Aug.–17. Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (geöffnet Mittwoch 14–16 Uhr und Samstag 16–18 Uhr)
- Aug.–Mitte Okt. Alpinum Schatzalp (geöffnet 9–17 Uhr)
- Aug.: bis 23. Kongresszentrum: Ausstellung «Die Welt des Giovanni Segantini»
- 2.–15. Aug. Kongresszentrum: Foto-Ausstellung
- 5.–29. Aug. Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus (geöffnet am Mittwoch und Samstag von 14–17 Uhr)
- 29./30. Aug. Kongresszentrum: Briefmarkenausstellung und -börse

### Sport

- Aug.–Okt. Schweizer Bergsteigerschule: Ausbildungskurse, Kletter- und Hochtourenwoche, Bergwanderwochen
- Aug. Jeden Mittwoch Wurfraubenschiessen. – Geführte Bergwanderungen
- 4.–17. Aug. Schatzalp: 13. Schachturnier, Senioren
- 15./16. Aug. Bolgen: Offizielle Springkonkurrenz.
- 15.–22. Aug. 4. Davoser Eisstockwoche
- 29./30. Aug., 5./6. Sept. Tennis: Club-Meisterschaften

### Diverses

- Aug./Sept. Jeden Mittwoch «Davosertag»
- Aug.: bis 15. Schatzalp: Literarische Ferien
- 7. Aug. Bünza: Vorführung der Musikgesellschaft, des Turnvereins und der Reitschule und des -vereins
- 14. Aug., 4. Sept. Kongresszentrum: Volkstümliche Abende
- 21. Aug., 5./6. Sept. Kongresszentrum: Unterhaltungsabende
- 23. Aug. Bünza: Unterhaltungsabend
- 28. Aug. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik und Dia-Wettbewerb «Kennen Sie Davos?»
- 30. Aug. Rinerhorn: Bergchilbi

### Delémont JU

- Août–20 sept. Musée jurassien: Exposition «Treize siècles de civilisation chrétienne»
- 22/23 août. Fête des patoisans de la Suisse romande

### Les Diablerets

- 2, 8, 19, 22 août. Temple de Vers-l'Église: Concerts de musique classique
- 4–7 août. Tennis: Tournoi des hôtes
- 8 août. Pétanque: Challenge des Fleurs violettes
- 16 août. Pétanque: Tournoi Tintin
- 23 août. Pétanque: Challenge Louis Corboz
- 6 sept. Pétanque: Challenge OT Diablerets

### Dielsdorf ZH

- 23. Aug. Reiten: Benson und Hedges Trotting-Trophy, Trabrennen; Grand-Prix Fuji-Color, Hürdenrennen; Ascot-Cup, Flachrennen
- 30. Aug. Reiten: Bucherer Gentlemen's-Cup, Flachrennen (Fegentri-Europa-Championates 1981); Grand-Prix Jockey Club, Flachrennen auf Turf; Elite-Trabfahren

### Disentis

- Aug. Sport-Plausch-Programm
- Aug.: bis 22. Tenniswochen
- 8./9. Aug. Mineralienbörse
- 15./16. Aug. Tennis: Bündner Meisterschaften, Junioren
- 16.–23. Aug. Mineralogische Wanderwoche
- 22./23. Aug. Circus Nock
- 23.–30. Aug. Alpine Bergwanderwoche «von Hütte zu Hütte»

### Dornach SO

- 2.–9., 12.–19. Aug. Goetheanum: Sommerfestspiele
- 7.–9. Aug. Portiunkulafest

### Düdingen FR

- 29./30. Aug. Reiten: Springen

### Echallens VD

- 29/30 août. Concours hippique: saut

### Einsiedeln

- Aug.–1. Nov. Diorama Bethlehem
- Aug.–26. Sept. Klosterplatz: «Das grosse Welttheater», von Pedro Calderón de la Barca. Spieltage: Mittwoch und Samstag, ausgen. 5. Sept.
- 3.–8. Aug. Reitschule Fohlenhof, Gross: Schülerreitlager
- 4., 11., 18., 23. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte
- 7., 14., 21. Aug., 4. Sept. Klosterplatz: Sondervorstellungen «Das grosse Welttheater», von Pedro Calderón de la Barca
- 10.–15., 17.–22. Aug. Reitschule Fohlenhof, Gross: Reitkurse für Erwachsene
- 30. Aug. Kilbischwinget
- 30. Aug.–1. Sept. Kilbi mit Warenmarkt

### Emmental

- 7.–9. Aug. Sumiswald: Springkonkurrenz
- 9. Aug. Bumbach/Schangnau: Alpenrösl-Chilbi. – Langnau/Wasen: Lüderer-Chilbi mit Schwinget
- 16. Aug. Trubschachen: Blappbach-Chilbi. – Schangnau: 6. Kemmeriboden-Schwinget
- 22./23. Aug. Biglen: Gumm-Chilbi
- 23. Aug. Eggwil: Kapfwacht-Chilbi
- 30. Aug. 37. Lueg-Schwinget

### Engadin

- Aug.: bis 14. 41. Internationale Kammermusik-Festspiele (Engadiner Konzertwochen). Einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten
- 13./14. Aug. Golf: Pro Amateur-Tournament
- 16. Aug. Golf: Kurverein St. Moritz-Cup-Medal
- 20. Aug. Golf: Suvretta House-Cup-Medal
- 24.–28. Aug. Golf: International Fürstenberg Senior's Tournament
- 30. Aug. 2. Engadin-Sommerlauf Sils-Bever, 25 km

### Engelberg

- Aug.: bis 16. 16. Engelberger Konzertwochen. 8. Aug.: Quatuor Helvétique. – 16. Aug.: Schweizer Streichorchester Engelberg. – Ski-Akrobatik-Kurs
- 3. Aug. Kursaal: Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»
- 7. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend
- 7.–9. Aug. Tennis: Titlis-Cup
- 8. Aug. Kursaal: Kammermusikabend Pratteler Quintett
- 10. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzert
- 13., 20. Aug. Konzerte der Musikgesellschaft
- 14.–16. Aug. Tennis: Sarna-Cup
- 29./30. Aug. Grümpelturnier

### Ennetbürgen NW

- Aug./Sept. Jeden Donnerstag Gartenschach für jedermann
- 5. Aug. Käserreibesichtigung
- 28. Aug.–5. Sept. 6. Innerschweizer Gartenschach-Blitzturnier

### Ennetmoos NW

- 23. Aug. Allweg-Schwinget

### Ernen VS

- 6. Aug. Kirche: Orgelkonzert Annerös Hülliger
- 16. Aug. Kirche: Orgelkonzert Grazia Salvatori
- 23. Aug. Kirche: Chor- und Orgelkonzert. Leitung: Niklaus Hürlimann. An der Orgel Ursula Hauser (nachmittags)

### Erstfeld

- 16. Aug. Talschwinget

### Estavayer-le-Lac FR

- Août–13 sept. Château: Rétrospectives des Triennales internationales de la photographie de 1975 et 1978
- Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

### Evolène VS

- 3 août. Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion (Les heures musicales)
- 14/15 août. Fête de la mi-été

- Aug.–13. Sept. Bündner Kunstmuseum: Ausstellung «Augusto Giacometti, Pionier der abstrakten Kunst»
- 13. Aug.–3. Sept. Churer Sommerkonzerte. 13. Aug., Regulakirche: Konzert für Flöte und Cembalo. – 20. Aug., Regulakirche: Moser-Quartett. – 27. Aug., Regulakirche: Konzert für Sopran und Orgel. – 3. Sept., Regulakirche: Churer Klaviertrio und Elisabeth Biegger, Alt
- 14.–16. Aug. Circus Nock
- 16.–21. Aug. 6th International Symposium of Odontology
- 30. Aug. Florentini-Schulhaus: Kantonaler Volkstanzkurs
- Das ganze Jahr. Bündner Kunsthau: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti. Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet, Leonhard Meiser usw. – Rätisches Museum: Prähistorische, historische, folkloristische Sammlung. – Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Kutschensammlung aus der Jahrhundertwende. – Jeden 1. Samstag im Monat «Floh- und Gänggelmarkt»

### Colombier NE

- 29/30 août. Concours hippique: dressage

### Crans-Montana

- Tous les vendredis, «braderie»
- 6 août. Golf: Coupes Hôtel Royal et Conseil d'Etat du Valais. – Pêche: Concours pour hôtes. – Eglise cath., Montana: Concert de l'Orchestre philharmonique slovaque. Direction: Bystrík Resucha. Soliste: Tibor Varga, violon (Festival international de musique Tibor Varga)
- 8/9 août. Ski de fond: 5e mémorial Charly Veuthey. – Tennis: Tournoi des hôtes
- 9 août. Golf: Coupe Union de Banques Suisses
- 11–13 août. Golf: Championnat de Crans, mixte

- 12 août. Visite commentée du village de Venthone
- 13, 27 août, 3 sept. Lac de Chermignon: Fêtes champêtres
- 14 août. Braderie de la rue centrale, fête dans la rue
- 15/16 août. Course en montagne. – Tennis: Tournoi juniors Crans
- 16 août. Golf: Coupe Patek Philippe
- 18 août. Golf: Coupe Rosso Antico
- 22/23 août. Tennis: Tournoi juniors Montana. – Bluche-Randogne: Fête des vieilles cibles du Valais central
- 23 août. Golf: Coupe Chaumet. – Eglise prot.: Récital de musique de chambre avec Tibor Varga (Festival international de musique Tibor Varga; après-midi)
- 25–30 août. Golf: Tournoi open
- 26 août. Visite commentée du village de Lens
- 28 août. Montana: Fête dans la rue
- 28–30 août. Tennis: Championnat de Montana
- 29 août. Concert de la Fanfare Cecilia de Chermignon
- 2 sept. Visite commentée du village de Chermignon
- 3 sept. Golf: Coupe Hôtel City
- 3–6 sept. Curling: 12e Tournoi international d'été
- 5 sept. Golf: Coupe Orsat. – Promenade mycologique accompagnée
- 6 sept. Golf: Coupe Milano

### Davos

- Konzerte und Theater
- 1. Aug. Alpine Mittelschule: Kasperli-Theater Peter Meier
- 9., 16. Aug. Marienkirche: Orgelkonzerte Mathias Siedel
- 12. Aug. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Alfons Zwicker (jun.), Klavier
- 29. Aug. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Curò Mani und Jörg Perron, Klavier. – Konzert des Europäischen Jugendorchesters
- 30. Aug. Kirche St. Johann: Abendmusik der Zürcher Barockmusiker

# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

## Fiesch

Aug.: bis 11. Jeden Dienstag  
Sonnenaufgangsfahrt auf das  
Eggishorn  
7., 14. Aug. Folkloreabende  
9. Aug. Älplerfest auf Kühboden  
16. Aug. Schweizer Mineralien-Börse

## Finhaut VS

23. août. Concert de l'Ensemble de  
l'Académie de musique de Sion (Les  
heures musicales)

## Fims

5./6. Aug. Rheinschlucht-Expedition für  
Junioren  
6., 20. Aug., 3. Sept. «Spektrum»,  
aussergewöhnliche  
Abendveranstaltungen  
10. Aug. Kirche: Abendmusik Trio  
Stradivarius  
13., 25. Aug. Platzkonzerte  
18./19. Aug. Circus Nock  
27. Aug. Kirche: Abendmusik Ars-amata-  
Ensemble

## Flumserberg

Aug. Jeden Montag Ausflug zum  
Walenstadtberg. – Jeden Dienstag  
kleine Walensee- und  
Schnitzkurse, Tanz und Unterhaltung,  
Tennisturnier. – Jeden Mittwoch  
geführte Tagestouren (bei schlechter  
Witterung Regenwanderung) und  
romantische Abendrundfahrt auf dem  
Walensee. – Jeden Donnerstag  
3-Schlösser-Fahrt,  
Halbtageswanderung, Gäste-  
Wettschiessen, Fahrt nach Bad Ragaz  
und Minigolftour. – Jeden Freitag  
Tagestouren (bei schlechter Witterung  
Regenwanderung), Fahrt zu den  
Stauseen, Flumser Kultur- und  
Weintour. – Jeden Samstag Tanz und  
Unterhaltung  
Aug.: bis 8. Alpine Modellsegelflug-Kurse  
3.–16. Aug. Hündeler-Ferien  
6., 13. Aug. Bogenschiessen

## Frauenfeld

Aug.: bis 30. Villa Sonnenberg:  
«Dulkographie» (Werke von Georges,  
Markus und Martin Dulk)  
9. Aug. Frauenfeld-Oberkirch:  
Orgelkonzert zum Sonntagabend  
Konrad-Philipp Schuba  
23. Aug. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus:  
Konzert des Jugendchors. Leitung:  
Angelus Hux. Solisten: Ulrich Studer,  
Bariton, und Christoph Wartenweiler,  
Orgel

Das ganze Jahr. Schloss: Historische  
Sammlung. – Luzernerhaus, Freie  
Strasse 24: Naturwissenschaftliche  
Sammlung. – Villa Sonnenberg,  
Ringstrasse 16: Kunstsammlung

## Fribourg/Freiburg

Aug.–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque  
premier samedi du mois, marché aux  
puces  
Aug.–15 oct. Musée d'art et d'histoire:  
Exposition Photo Fribourg 81, 3e  
triennale internationale de la  
photographie; concours pour  
professionnels  
Aug.–20 sept. Musée d'art et d'histoire:  
«Hodler et Fribourg»  
Aug.–15 sept. Musée d'histoire naturelle:  
«Cartographie de Fribourg: un autre  
visage du canton»

14 août. Meeting d'athlétisme  
21 août–18 oct. Grand-Séminaire: FRI-ART  
81, exposition d'art spatial  
contemporain  
22/23 août. Coupe suisse de boccia  
29/30 août. Lac de Schiffenen: Concours  
international Hydravion, modèle réduit  
29 août–6 sept. 7e Rencontre folklorique  
internationale de Fribourg. Spectacles,  
fête populaire, cortège, colloque  
international  
31 août, 5 sept. Colloque international de  
folklore (1re et 2e partie)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle  
(sauf le samedi et le dimanche matin). –  
Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi):  
Peintures et sculptures du Xe au XXe  
siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale  
(avec Musée lapidaire). – Piscine  
couverte du Schönberg. – Jardin  
botanique

## Frutigen BE

Aug. Elsisenalp: Jeden Mittwoch Käse-  
Besichtigung  
Aug.: bis 12. Jeden Mittwoch  
Gästeschüssen  
3. Aug. «Zu Gast beim Fischerverein»:  
Besichtigung der  
Fischsömmerlingsanlage Rohrbach  
4. Aug. Gastspiel Theater 58, Zürich  
7. Aug. Kirchengemeindehaus: Konzert der  
Hasler Werkmusik und  
Musikgesellschaft  
12. Aug. Kirche: Konzert Manhattan  
Woodwind Quintett, New York  
14. Aug. Volkstümliches Konzert  
22. Aug. Kirche: Konzert Annerös Hulliger,  
Orgel, und Roman Cantieni, Cembalo  
28.–30. Aug. Badifest

## Gächlingen SH

6. Sept. Kirche: Kirchenkonzert. Dora  
Hauser, Sopran, Klara Tanner,  
Violoncello, und Andreas Keller, Orgel.  
– Kantonaler Mädchenrieger

## Gempen SO

15./16. Aug. 500 Jahre Kanton Solothurn:  
Regionales Fest

## Genève

### Concerts et théâtres

1er, 8, 15, 22, 29 août, 5 sept. Temple de la  
Madeleine: Une heure de musique  
d'orgue  
5, 12, 19, 26 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville:  
Sérénades de l'OSR  
9/10 août. Eglise St-Germain: Concerts de  
musique de chambre F. Guye,  
violoncelle  
11 août. Grand-Casino: Gala des étoiles  
du Bolschoï et du Ballet de Cuba  
14 août. Eglise de la Madeleine: Concert  
de l'Orchestre de chambre de la Suisse  
orientale et du New York Chamber  
Choir. Direction: Urs Schneider.  
Solistes. – Cour de l'Hôtel-de-Ville:  
Récital Sarah Walker, mezzo-soprano;  
au piano R. Vignolles  
15 août. Grand-Casino: Spectacle du  
Ballet du Mexique  
16/17 août. Eglise St-Germain: Concerts  
d'orgue W. Cunningham  
17 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Récital  
Paolo Martinelli, baryton; au piano  
Claude Lavoix  
20, 28 août, 8 sept. Concerts de l'Harmonie  
nautique  
21 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
de piano Dag Achatz. – Grand-Casino:  
«Un clochard dans mon jardin»,  
comédie  
23/24 août. Eglise St-Germain: Concerts  
24 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
de piano Brigitte Meyer  
28 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
du Collegium musicum, Zurich.  
Direction: Paul Sacher. Solistes  
28 août–11 sept. 37e Concours  
international d'exécution musicale  
30/31 août. Eglise St-Germain: Chansons  
et danses du Moyen Age  
1er sept. Grand-Théâtre: Concert de  
musique de chambre des solistes du  
Chicago Symphony Orchestra  
2 sept. Patinoire Vernets: Concert  
symphonique de l'OSR. Direction:  
G. Chmura. Soliste: M. Deyanova,  
piano  
6/7 sept. Eglise St-Germain: Récitals de  
guitare Dagoberto Linhares

### Foires et expositions

Aug.–déc. Bibliotheca Bodmeriana,  
Cologny: Exposition «Le livre aux XVIIe  
et XVIIIe siècles» (ouvert le jeudi après-  
midi)  
Aug.–oct. Musée d'histoire des sciences:  
Microscopes. – Petit-Palais:  
Rétrospectives Valtat et Kipling et  
Exposition Tarkhoff  
Aug.–sept. Musée de l'Athénée: Œuvres de  
Picasso  
Aug.–13 sept. Musée Rath: Art  
d'aujourd'hui dans les collections  
genevoises. – Art tribal de l'Indonésie  
Aug.–jusqu'au 30. Cabinet des estampes:  
Exposition d'été. – Musée d'histoire  
naturelle: «Une oasis arctique»  
(photos)  
Aug.–jusqu'au 22. Centre genevois de  
l'artisanat: Exposition collective d'été  
27 août–3 oct. Centre genevois de  
l'artisanat: Bijoux et céramiques

### Fêtes et folklore

Aug.–aujourd'hui dans les collections  
genevoises. – Art tribal de l'Indonésie  
Aug.–jusqu'au 30. Cabinet des estampes:  
Exposition d'été. – Musée d'histoire  
naturelle: «Une oasis arctique»  
(photos)  
Aug.–jusqu'au 22. Centre genevois de  
l'artisanat: Exposition collective d'été  
27 août–3 oct. Centre genevois de  
l'artisanat: Bijoux et céramiques

### Sports

19–22 août. Régates: Championnat  
national de planche  
23 août. Régates: Over Grand Prix de  
planches  
5/6, 10, 12/13 sept. Voile: Semaine  
d'automne  
1er–5 sept. Pétanque: Championnats  
mondiaux

### Divers

28 août–16 sept. Plaine de Plainpalais:  
Cirque Knie  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. –  
Cabinet des estampes. – Musée de  
l'horlogerie. – Musée Rath. – Musée  
d'histoire naturelle. – Musée  
d'ethnographie et Annexe de Conches.  
– Collections Baur. – Institut et Musée  
Voltaire. – Musée des instruments  
anciens de musique. – Musée de  
l'histoire des sciences. – Musée Jean-  
Jacques Rousseau (bibliothèque

publique et universitaire). – Musée de  
l'Athénée. – Collections Barbier-Müller.  
– Musée des Suisses à l'étranger,  
château de Penthes. – Petit-Palais. –  
Conservatoire. – Jardin botanique. –  
Plainpalais: Chaque mercredi et  
samedi, marchés aux puces

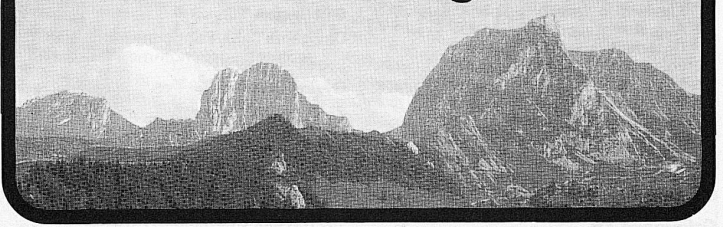
## Gersau SZ

6., 19. Aug., 9. Sept. Folkloristische  
Abendrundfahrten auf dem  
Vierwaldstättersee  
26. Aug. Kurpark: Darbietungen der  
Blasmusik und Turnerinnen  
28. Aug. Kurpark: Folkloristische  
Darbietungen  
30. Aug. Kurpark: Vormittagsständchen  
des Jodelclubs  
1. Sept. Kurpark: Männerchorkonzert  
4. Sept. Kurpark: Konzert der Feldmusik

## Glarnerland

Aug.–Okt. Landesmuseum, Näfels:  
Freulerpalast (täglich geöffnet,  
ausgenommen Montag)  
Aug.: bis 23. Kunsthaus Glarus: Werke von  
Walter Dick und Sammlung des  
Kunstvereins  
3.–6. Aug. Braunwald: 6. Internationales  
Rosenseminar  
8. Aug. Klöntal (Rhodannenberg):  
Tanzabend  
8., 15./16. Aug. Niederurnen:  
Jubiläumsschiessen 100 Jahre  
Feldschützen Ziegelbrücke  
9. Aug. Klöntal (Rhodannenberg):  
Bergschwinget  
14. Aug. Braunwald: Botanische Exkursion  
15. Aug. Linthal: Jugend musiziert. –  
Netstal: Kantonaler Match-Tag, Pistole.  
– Schwanden: Kantonaler Match-Tag:  
Langwaffen  
15./16. Aug. Näfels: Faust- und Volleyball-  
Turnier  
16., 22. Aug. Sernftal: Elmer-Chilbi  
22./23., 29. Aug. Linthal: 10. Linthaler  
Herbtschiessen  
23. Aug. Glarus: Frühschoppenkonzert der  
Harmoniemusik

## Schwarzenburgerland



## \*\*\*\* hotel erbo kurhaus schwefelbad

Das gepflegte Erstklasshotel mit  
der persönlichen Note bietet  
Ihnen:

### Gesundheit – Sport – Gemütlichkeit

in wohlthuender Ruhe, inmitten einer  
unberührten Bergwelt. 1400 m  
ü.M.

● Zelltherapie nach Prof. Niehans  
● Akupunktur ● Ozontherapie ●  
Neuraltherapie ● Bädokuren mit  
eigenem Schwefelfango gegen  
Rheuma.

Herrliches Wander- und Tourenge-  
biet, preisgünstige Touristenunter-  
kunft, Sommer- und Wintersaison.

Bes.: Fam. H. Meier-Weiss,  
1711 Schwefelbergbad  
Auskunft und Prospekte:  
Telefon 031 80 18 11



## Gasthof Bahnhof Schwarzenburg

Gutbürgerlicher Landgasthof \* Grosser  
Saal bis 300 Personen \* Säli für Vereins-  
anlässe bis 80 Personen \* Burestübli bis 30  
Personen \* Schöne Gartenterrasse  
Fam. Balmer-Wenner, Tel. 031 93 12 93  
Donnerstag geschlossen

## Hotel-Restaurant

### Ottenleuebad

Erholungsbedürftige kommen bei  
uns ganz auf ihre Kosten. Unser  
Haus zeichnet sich aus durch eine  
speziell gute Küche sowie einen  
vorzüglichen Keller. Wir haben hei-  
melige Zimmer, Kinderspielplatz  
und ein Spielzimmer für unsere  
jungen Gäste.

Familie H.R. Frutig  
1711 Sangerboden  
Telefon 031 93 51 32



29./30. Aug. Serfntal: Tennis-Clubmeisterschaften  
6. Sept.–4. Okt. Kunsthaus Glarus: Werke von Mathias Wild

**Gluringen VS**  
20. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des Bonner Kammermusikkreises

**Göschenen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Gossau SG**  
8./9. Aug. Reiten: Springen

**Grandson VD**  
Août–Okt. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château  
Toute l'année. Château de Grandson

**Graubünden**  
Aug.–Okt. Rhätische Bahn: Ausgabe des Bündner Ferienpasses

**Grimentz VS**  
12 août. Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion (Les heures musicales)

**Grindelwald**  
5., 19. Aug., 2. Sept. Kongress-Saal: Heimatabende  
9. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest  
12. Aug. Kirche: Sommerkonzert Klavierduo Ymashita-Tokoahashi  
13. Aug. Kongress-Saal: Unterhaltungsabend mit volkstümlicher Musik  
13./14., 27./28. Aug. Tennis: Gästeturniere  
14. Aug. Kongress-Saal: Gastspiel der bolivianischen Folkloregruppe Los Jairas  
15., 22., 29. Aug. Eishockey-Spiele  
16. Aug. Männlichen: Trachtenfest  
26. Aug. Kirche: Klavierkonzert J. Dolnay

**Grünigen ZH**  
22./23. Aug. Reiten: Springen

**Gruyères FR**  
Août–31 déc. Château: Exposition d'objets de la vie quotidienne au XVe siècle  
16 août. Fête de lutte

**Gryon-Barboleusaz VD**  
Août: jusqu'au 9. Exposition artisanale  
6, 8 août. Eglise: Concerts de musique de chambre  
13/22 août. Marchés  
14 août. Concert de la fanfare  
15 août. Apéritif en musique  
23 août. Cyclisme: Course «Challenge Chambetz»

**Gstaad**  
Aug.: bis 16. Kunstausstellung  
4.–12. Aug. Swiss Open Gstaad: Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz  
4.–30. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter Saanen)  
8./9. Aug. Gartenfest  
13.–30. Aug. Kirchengemeindehaus: Bilderausstellung von Daniel Rubinstein  
15. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival: Extrakonzert Garry Karr, Kontrabass; am Klavier Harmon Lewis  
16. Aug. Volksreisetag Eggl  
23. Aug.–12. Sept. Niki-Pilic-Tenniswochen  
5./6. Sept. Herbstschüssen Trap  
6. Sept. Volksreisetag Wasserngrat

**Gunten BE**  
14., 28. Aug. Folkloreatende  
16. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

**Gurnigel BE**  
23. Aug. 6. Nationaler Orientierungslauf

**Güttingen TG**  
Das ganze Jahr. Puppenmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

**Gwatt BE**  
27. Aug. Platzkonzert

**Hagendorn ZG**  
16. Aug. Rad-Strassenrennen

**Hallau SH**  
15./16. Aug. Oberhallau: Automobil-Bergrennen, Schweizer Meisterschaftslauf  
30. Aug. Kantonaler Jugendriegetag

**Hasliberg**  
Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Haute-Nendaz VS**  
Août. Chaque mardi, balade sur l'alpe  
5 août. Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion (Les heures musicales)

**Heiden AR**  
Aug./Sept. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert  
7. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend  
14. Aug. Kammermusikabend Zürcher Melos-Trio  
22. Aug. Kursaal: Konzert der Wolga-Kosaken  
28. Aug. Kursaal: «Die vertagte Hochzeitsnacht», Lustspiel (Bernhard-Theater Zürich)

**Hérémence VS**  
16 août. Eglise paroissiale: Concert de musique de chambre Madeleine Carruzzo, violon, Reiner Moog, alto, et Boris Pergamenschikow, violoncelle (Festival international de musique Tibor Varga; après-midi)

**Hergiswil NW**  
11. Aug. Besuch der Glashütte  
16. Aug. Alpgschwänd: Alpschwinget  
23. Aug. Betruf-Treffen der Unterwaldner

**Herisau AR**  
30. Aug. Sedel-Schwinget  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Hilterfingen BE**  
Aug. Jeden Dienstag Vormittag geführte Wanderung. – Jeden Freitag Folkloreatende  
22., 29./30. Aug. 125 Jahre Schützengesellschaft: Jubiläumsschiessen  
27. Aug. Hüneggkeller: Konzert «Musik zur guten Unterhaltung»

**Hinterkappelen BE**  
22./23. Aug. Schiessen: Schweizer Meisterschaft

**Hitzkirch LU**  
9. Aug. 20. Pferde- und Ponyrennen

**Hoch-Ybrig SZ**  
Aug.–15. Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünfliber-Tag»

**Horw LU**  
29./30. Aug. Dormenkilbi  
2.–27. Sept. Gemeindehaus: «Horw einst und jetzt»  
7.–12. Sept. Gemeindehaus: Aktion «offene Künstler-Werkstatt»

**Ilanz**  
8./9. Aug. Fussball: Pro-Viva-Cup. – Volksfest  
20./21. Aug. Circus Nock  
22./23., 29. Aug. Volksschiessen

**Interlaken**  
Aug.–Okt. Touristik-Museum, Unterseen: Historische Ausstellung  
Aug.–Mitte Okt. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreatende. – Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen  
Aug.–22. Sept. Jungfraustrasse: Jeden Dienstag «Zyschtig-Märit»  
Aug.–11. Sept. Jeden Freitag Abendfahrten auf den Harder Kulm  
Aug. Heimwehflug: Jeden Mittwochabend Folkloreakonzert  
Aug.: bis 30. Jeden Montag/Dienstag, Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag Gletscherwanderungen  
Aug.–5. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag Tell-Freilichtspiele  
8. Aug. Schlosskapelle: Konzert Verena Belart, Sopran, und Kathrin Cordes, Cembalo. – Bödeli-Chilbi  
9. Aug. Kirche Unterseen: Orgelkonzert Philippe Laubscher. – Golf: Kursaal-Challenge  
12./13., 15./16. Aug. Mondscheinwanderungen  
16. Aug. Golf: President's Trophy  
16.–30. Aug. 21. Interlakner Festwochen 1981. Thema: «Schumanniana».  
16. Aug.: Matinee des Konservatoriumsorchesters Bern. Leitung: Mario Venzago. Solisten. –

19. Aug.: Liederabend Elly Ameling, Sopran; am Klavier Rudolf Jansen. –  
21. Aug.: Sinfoniekonzert der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier. –  
23. Aug.: Kammermusik-Matinee mit Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier. –  
Sinfoniekonzert der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier. –  
25. Aug.: Sinfoniekonzert der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Alexander Mischejew, Violoncello. –  
26. Aug.: Musikalisch-literarischer Abend mit Linda Geiser; am Klavier Christoph Demarmels. –  
28. Aug.: Kammermusikabend Berner Streichquartett und Karl Engel, Klavier. –  
30. Aug.: «Das Paradies und die Peri», Oratorium von Robert Schumann  
21.–23. Aug. Nationaler Concours hippique  
22./23. Aug. Minigolf: Schweizer Meisterschaft  
22. Aug.–13. Sept. Kursaal: Schweizer Volkskunst der Gegenwart (kreatives künstlerisches Handwerk aus verschiedenen Landesgegenden)  
31. Aug.–6. Sept. Schweizerisches Trachten- und Alpirtenfest Unspunnen-Interlaken

**Jaun FR**  
8. Aug. Tanzabend  
22. Aug. Kilbi

**Jegenstorf BE**  
Aug.–18. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17.–19. Jahrhundert  
Aug.: bis 16. Schloss, Orangerie: Holzplastiken und Linoldrucke von Erna Hellinge-Bucher, Metallplastiken und Linoldrucke von Eberhard Hellinge-Bucher  
1.–13. Sept. Schloss, Orangerie: Eisenfiguren und -mosaiken von Rita Simonett

**Kägiswil OW**  
28., 30. Aug. Kägiswiler Chilbi

**Kaiseraugst AG**  
15./16. Aug. Reiten: Fahren

**Kallnach BE**  
15./16. Aug. Jodlertreffen und Festumzug

**Kanderbrück BE**  
21. Aug. Blasmusikkonzert

**Kandersteg**  
9. Aug. Gemmi: 24. Schäferfest  
11. Aug. Gästeband  
22. Aug., 5./6. Sept. Unterhaltungsabende  
29./30. Aug. Curling: Silverstone-Trophy

**Kappelen BE**  
22. Aug. Flugmeeting

**Kirchberg SG**  
5. Aug. Aula: Sonaten-Abend Nicholas und Eric Chumachenco, Violine und Klavier  
12. Aug. Kaiserhügel: Kammermusikabend Neues Zürcher Quartett  
15. Aug. Kaiserhügel: Beethoven-Abend Chumachenco-Trio  
16. Aug. Heilig-Kreuz-Kirche: Bachkonzert Nicholas Chumachenco, Violine (nachmittags)

**Klosters**  
Aug. Geführte Bergtouren  
Aug.: bis 15. Aktion «Klosters in Blumen»  
4./5., 11./12., 18./19., 25./26. Zweitagestouren  
5. Aug. Evang. Kirche: Konzert Peter Lukas Graf, Flöte, und Ursula Holliger, Harfe. – Botanische Exkursion  
7. Aug. Serneus: Folkloreatende  
7.–9. Aug. Modelleisenbahn-Ausstellung  
8./9. Aug. Waldfest  
9.–16. Aug. Wanderferien für jedermann  
9. Aug.–5. Sept. Bergtourenwochen  
9. Aug.–3. Okt. Tennis-Wochenkurse  
12. Aug. Evang. Kirche: Liederabend Audry Michael  
12.–16. Aug. Tennis: 34. Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaften



## 27 Jahre Erfahrung

Wanderferien im In- und Ausland

**Verlängerte Wochenendwanderungen**  
im Emmental, Gambarogno, Oberwallis und am Murtensee

**Sonntagswanderungen**

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt. Sekretariat  
**Berner Wanderwege**, Postfach 263, 3000 Bern 25,  
Telefon 031 42 33 42



# Museen Musées

## Kunstmuseum Luzern

Robert-Zünd-Strasse 1  
CH-6002 Luzern

### 3000 Jahre Glaskunst

von der Antike bis zum Jugendstil  
19.7. bis 13.9.81

Sammlung: Kunst 16.–20. Jh.  
Täglich: 10–12, 14–17,  
Mi 19.30–21.30 Uhr, während der  
IMF verlängerte Öffnungszeiten  
Telefon 041 239242

## RÄTISCHES MUSEUM CHUR

Hofstrasse 1  
Tel. 081 22 29 88

Archäologische und kulturhistorische  
Sammlung Graubündens.  
Öffnungszeiten: Di bis So 10 bis 12, 14  
bis 17 Uhr, Mo geschlossen, Ausnah-  
men vorgesehen. Gruppen ausserhalb  
der Öffnungszeiten nach Vereinbarung.



## Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° marzo al  
15 novembre, ore 9–12 e 14–17.  
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,  
Tel. 091 47 13 53.

Collezione delle opere di Vincenzo  
Vela (1820–1891), lasciate alla Con-  
federazione svizzera, insieme alla  
villa tramite il figlio Spartaco.  
Aperto al pubblico nel 1898, riatta-  
to nel 1919 e nel 1961.

Sculture e abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente  
l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ri-  
cordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854–1895) e  
sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812–1897).

Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere  
lombarde, piemontesi e ticinesi, XVII al XIX secolo.



Edouard Manet,  
«Au café», 1878

## Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»  
Haldenstrasse 95  
8400 Winterthur  
Tel. 052 23 41 21

geöffnet  
täglich 10–16 Uhr,  
Montag geschlossen

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als  
Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugäng-  
lich ist.

Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.) –  
Französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne

## Ausstellungen im Helmhaus, Zürich

Öffnungszeiten: Di–So 10–18 Uhr  
Do auch 20–22 Uhr,  
Mo geschlossen, Eintritt frei.

4. Juli bis 23. August 1981

### «In unnachahmlicher Treue»

Fotografie im deutschsprachigen  
Raum des 19. Jahrhunderts.



## Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des  
Montagvormittags täglich geöffnet:

Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr  
im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr  
vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr

November bis Februar den ganzen Montag geschlossen.  
Der Konservator bittet grössere Gesellschaften um Voranmeldung:  
Willi Hugentobler, 8268 Mannenbach

Telefon: Schloss 072 64 18 66, Wohnung 64 13 23

- 13. Aug. Konzert der Musikgesellschaft
- 16. Aug. Bergsonntag
- 21. Aug. Evang. Kirche:  
Kammermusikabend
- 22. Aug. Kreisturntag Rätikon
- 23. Aug. 3. Veirina-Berglauf

### Kreuzlingen

- 21., 23. Aug. Eishockey: Länderspiele  
Schweiz–Schweden

### Küssnacht a. R.

- 2., 5., 12., 16., 19., 23. Aug. Kurkonzerte
- 9. Aug. Fröhschoppenfahrt mit  
Dampfschiff
- 29. Aug. Hürtel-Märcht

### Le Landeron NE

- 30. août–20 sept. Galerie Schneider:  
Objets et dessins de Heinz Gerber et  
Erika Pedretti

### Langenthal

- 9. Aug. Hinterberg: Alphornbläsertreffen
- 25. Aug. Monatsmarkt
- 26. Aug. Ref. Kirche: Musik nach  
Feierabend
- 28.–30. Aug. Jodlerjubiläum
- 29. Aug. Rad: Elite-Kriterium

### Langnau i. E.

- 10./11. Aug. Circus Knie

### Lausanne

#### Concerts et théâtres

Août–oct. Cathédrale: Tous les vendredis,  
concert d'orgue

Août. «Pour un été», concerts et  
représentations théâtrales

5/6 août. Théâtre de Vidy: Spectacles  
«Faust-Saga»

6 août. Manifestation «de terrasse en  
terrasse» du groupe Duodenum,  
musique folk

7 août. Cathédrale: Concert d'orgue  
Matti Hannula. – Manifestation «de  
terrasse en terrasse» de l'Orchestre  
Jacky Nicolier. – Concert de la  
Riverside jazz band

8 août. Théâtre de Vidy: Soirée de  
variétés avec José Barrense Dias

11–13 août. Théâtre de Vidy: «Sortilège»  
(Théâtre Tel-Quel)

13 août. Cathédrale: Concert de  
l'Orchestre de chambre de la Suisse  
orientale et du New York Chamber  
Choir. Direction: Urs Schneider.  
Solistes. – Manifestation «de terrasse  
en terrasse» du groupe Long Silence. –  
Concert de l'Ensemble Le Folly

14 août. Cathédrale: Récital d'orgue  
Patrice Caire. – Manifestations «de  
terrasse en terrasse» de l'Orchestre  
champêtre Masson et du groupe The  
Swingtet, jazz

15 août. Théâtre de Vidy: «Le Godillot

d'Il», spectacle des Marionnettes  
Elzévir

18 août. Théâtre de Vidy: «S. Corinna  
Bille» (Théâtre des Osses)

19, 22 août. Récitals de Gil Bernard

20 août. Manifestation «de terrasse en  
terrasse» du groupe folklorique (cor  
des Alpes et jodleurs)

21 août. Théâtre de Vidy: Concert de  
l'Orchestre de chambre de Berne. –  
Cathédrale: Récital d'orgue Konrad-  
Philipp Schuba. – Manifestation «de  
terrasse en terrasse», de l'Orchestre  
champêtre Bernard Henchoz. – Concert  
de l'Orchestre Roger Cunéo

22 août. Théâtre de Vidy: «On a volé la clé  
des champs», spectacle pour enfants

28 août. Cathédrale: Concert d'orgue  
Verena Lutz

#### Foires et expositions

Août–8 oct. Musée historique de l'Ancien-  
Evêché: Exposition du Groupe  
cartonnier-lissiers romands

Août–4 oct. Musée des beaux-arts: 10e  
Biennale internationale de la tapisserie

Août–27 sept. Musée de l'art brut:  
Exposition de cahiers de dessins  
d'Adolf Wolfli

Août–15 sept. Musée de l'Elysée:  
Acquisitions et dons récents

Août–6 sept. Musée des arts décoratifs:  
Exposition «Vannerie traditionnelle et

nouvelle vannerie» et «4e Biennale  
internationale de miniatures textiles». –  
Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition  
Société de développement du Nord

Août: jusqu'au 30. Musée de l'Elysée:  
Gravures de Dürer et Rembrandt

Août: jusqu'au 8. Forum de l'Hôtel-de-  
Ville: 500e anniversaire de l'Unité  
lausannoise

1er–30 août. Musée de l'Elysée:  
Exposition «Blancard, vues de Paris»  
(photographies)

#### Sports

16 août. Tir à l'arc: Tournoi FITA  
17–23 août. Tennis: Championnats suisses

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-  
arts (Palais de Rumine). – Musée  
historique de l'Ancien-Evêché, place de  
la Cathédrale 2 (Collection de  
l'Association du Vieux-Lausanne). –  
Château de Beauflieu: Collection de l'art  
brut. – Musée des arts décoratifs. –  
Musée de Mon-Repos, parc de Mon-  
Repos: Collections Benoist, Constant et  
Morel. – Musée de l'Elysée. – Musée  
olympique, parc de Mon-Repos. –  
Musée romain de Vidy, chemin du  
Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis  
ancien, rue de Bourg 29. – Vivarium,  
chemin de Boissonnet 82. – Musée de  
la pipe et objets du tabac, rue de  
l'Académie 7

### Lauterbrunnen

- 7., 14. Aug. Gemeindesaal Hohsteg: Platzkonzerte  
16. Aug. Grüttsch-Chilbi  
29. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

### Lavey-Village VD

30. août. Trophée des Martiniaux

### Lenk i. S.

- 10.–23. Aug. 4. Musikalische Sommerakademie Lenk 1981. Ferienkurse  
10. Aug.–6. Sept. 4. Musikalische Sommerakademie Lenk 1981. Kammermusikalische Begegnung  
12. Aug. Kirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
23. Aug.–6. Sept. 4. Musikalische Sommerakademie Lenk 1981. Meisterkurse  
25. Aug. 4. Musikalische Sommerakademie Lenk 1981. Eröffnungskonzert  
3. Sept. Folkloreabend

### Lenzerheide-Valbella

- Aug.–Okt. Jeden Montag Tischtennis-Turnier. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Jeden Freitag Bergtour und Pfeilbogen-Wettkampf  
Aug./Sept. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoir und Tischtennisturnier für Gäste. – Jeden Mittwoch und Donnerstag Wildbeobachtung  
Aug. Jeden Mittwoch heimatkundliche Exkursion  
10./11. Aug. Circus Nock  
14. Aug. Golf: Posthotel und Valbella-Inn-Trophy. – Konzert der Zürcher Bläsertrios  
15. Aug. Golf: Interclub Lenzerheide-Ulm  
15./16. Aug. Heidsee: Surfslalom  
16. Aug. Golf: Lugano-Cup  
23. Aug. Golf: Golden Bambi von Lenzerheide  
29./30. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften und Grison-Cup. – Heidsee: Free-Style-Surfing  
5./6. Sept. Golf: Bündner Meisterschaft

### Leukerbad

9. Aug. Gemmi: 24. Schäferfest  
10., 26. Aug. Gastspiele des Theaters 58, Zürich  
15. Aug. Evang. Kirchenzentrum: Kammermusikkonzert des Ensembles Grube  
15./16. Aug. Tennis: Cup Hotel- und Bädergesellschaft  
22./23. Aug. Pferderennen: Springen  
30. Aug. Kantonales Schwingfest

### Leysin VD

- Août/sept. Du lundi au vendredi, cours collectifs de tennis. – Chaque jeudi, excursion guidée en montagne. – Chaque samedi, tir au pigeon d'argile  
Août–15 sept. «Été musical»: concerts classiques, aubades de la Fanfare Rose des Alpes, concerts américains  
2 août. Eglise de Feydey: Concert de l'Orchestre de chambre de Detmold. Direction et soliste: Radu Chisu, hautbois (Festival international de musique Tibor Varga; après-midi)  
3–9 août. 1er Festival African Roots  
5 août. Tournoi de minigolf  
6 août. Tournoi de tennis de table  
8 août. Automobilisme: Course de régularité  
11–14 août. Tennis: Tournoi des hôtes  
15 août. Tournoi de pétanque  
16 août. Temple: Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion (Les heures musicales)  
22/23 août. Fête villageoise: Nuit des Fées  
25/26 août. Cirque Helvétia

### Liddes VS

- Août. Exposition de céramiques

### Liestal

- 7.–9. Aug. Schiessen: Dreiländerkampf, Damen  
21.–23. Aug. Schiessen: Schweizer Meisterschaften, Gewehr, Pistole

### Ligerz BE

- Aug.–Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad (geöffnet Mittwoch und Samstag sowie am 1. und 3. Sonntag des Monats, jeweils nachmittags)

23. Aug. Kirche: Kammermusikkonzert (nachmittags)

### Lignoretto

- Ago.–15 nov. Museo Vela: Esposizione «L'Italia riconoscente alla Francia»

### Locarno

1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät  
Aug.–17. Okt. Jeden 2. Mittwoch Tessiner Handwerk in der Altstadt  
Aug.: bis 9. 34. Internationales Filmfestival  
8. Aug., 5. Sept. Altstadt: Flohmärkte  
22./23. Aug. Wein- und Käsemesse  
26. Aug. Chiesa San Francesco: Konzert des Nationalphilharmonischen Orchesters Ungarn. Leitung: Janos Ferencsik. Solist: Deszö Ranki, Klavier (Musikfestwochen Ascona)  
26.–30. Aug. Circus Nock  
27.–30. Aug. Internationales Tennisturnier von Locarno  
28. Aug. Chiesa San Francesco: Klavierabend Alfred Brendel (Musikfestwochen Ascona)  
29. Aug.–12. Sept. Centenario di Muralto: Gastronomische Woche  
1. Sept. Chiesa San Francesco: Kammermusikabend Mstislav Rostropowitch, Violoncello (Musikfestwochen Ascona)  
4. Sept. Chiesa San Francesco: Konzert I Solisti veneti. Leitung: Claudio Scimone (Musikfestwochen Ascona)  
5. Sept. Centenario di Muralto: Festveranstaltungen  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstausstellungen. – Hotel-Pauschalpreise ab drei Tagen. – Jeden 2. Donnerstag Markt auf der Piazza Grande. – Minusio: Museo santuarium artis Elisarion

### Le Locle NE

- 15/16 août. Concours hippique: saut  
5/6 sept. Saut à skis sur plastique. – Fond à skis à roulettes

- Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collection des automates Maurice Sandoz, etc. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre localis XIXe siècle. – Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

### Lötschental

16. Aug. Wiler: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere  
30. Aug. Blatten: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

### Lotzwil BE

27. Aug. Kirche: Konzert des Early-music-Ensembles, San Diego

### Lugano

- Août–oct. «Lugano sur mesure», arrangements forfaitsaires. – Chaque samedi, marché aux puces et de brocante  
Août–18 oct. Gandria: Musée douanier suisse  
Août–15 oct. Castagnola: Pinacothèque Villa Favorita  
Août–12 sept. Chaque soir, croisière nocturne sur le lac (samedi avec danse)  
Août: jusqu'au 28. Chaque vendredi, soirée folklorique au Monte Brè  
Août: jusqu'au 17. Villa Malpensata: «Honoré Daumier et les journaux satiriques», 130 lithographies du 1833 au 1872  
Août: jusqu'au 15. Tous les soirs, courses au Monte San Salvatore  
Août. Chaque jeudi, visite d'une brasserie de bière  
1er août. Parco Ciani: Concert du soir  
1er/2, 6, 8, 12, 15, 27, 29 août. Parco Ciani: Concerts du matin  
4, 11, 18, 25 août. Bals populaires  
5, 19 août. Croisières nocturnes avec risotto et danses  
6, 20 août, 3 sept. San Salvatore: Soirées tessinoises  
12 août. Croisière nocturne avec grillades et danses  
13 août. Croisière nocturne  
15 août. Ski nautique: 5<sup>e</sup> trofeo internazionale di Lugano



## Hôtel Xenia

L'hospitalité grecque dans un hôtel de Genève!

Au centre de la ville, à 300 m de la gare.

- 21 août. Récital de piano Michela Giocari  
29 août–8 nov. Villa Malpensata: Exposition «Liberty italien»  
1er–6 sept. Cirque Nock

Toute l'année. Casino-Théâtre-Kursaal: Théâtre, variété, dancing, boule. – Villa Ciani: Exposition de tableaux d'artistes tessinois. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Villa Malpensata: Expositions temporaires

### Lugern OW

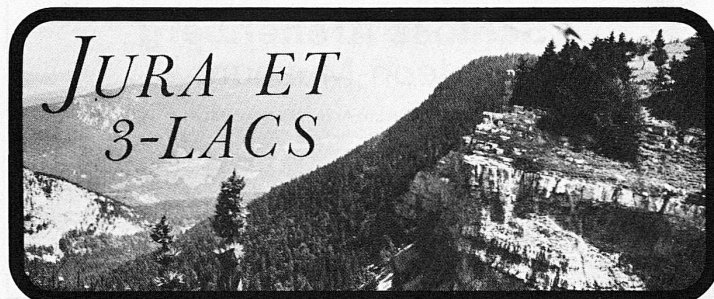
5. Aug. Pauschwanderung um den Lurgerersee  
8. Aug. 1. Wettlauf um den Lurgerersee  
8., 11., 23. Aug. Sonnenaufgangsfahrten  
14./15. Aug. Jodlerfest  
21. Aug. Bildervortrag «Usem Lurgerer Bilderbuch»  
22. Aug. Kapelle Obsee: Konzert des Aulos-Ensembles  
2. Sept. Haus St. Josef: Konzert der Feldmusik  
Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen Frühschoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

### Lutry VD

- 29/30 août. Concours de planches à voiles  
30 août. Cyclisme: Course contre la montre, sur routes

### Luzern

- Konzerte und Theater**  
2., 9. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzerte (Matinee)  
4., 11. Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte  
9. Aug. Nationalquai: Kurplatzkonzert (Matinee)  
15. Aug.–6. Sept. Meisterkurs für Gesang. Leitung: Elisabeth Grümmer und Hugo Diez (Internationale Musikfestwochen Luzern)  
15. Aug.–8. Sept. Internationale Musikfestwochen Luzern. 15. Aug., Rathaus: Eröffnung der Ausstellung zum 100. Geburtstag von George Enescu und 85. Geburtstag von Wladimir Vogel. Einleitung: Walter Labhart (Matinee). – Kunsthaus: Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Herbert Blomstedt. Solist: Malcolm Frager, Klavier. – 16. Aug., St. Charles Hall, Meggen: Preisträgerkonzert Eugène Sarbu, Violine; am Klavier Hedy Salquin (nachmittags). – Kunsthaus: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. – 17. Aug., Kunsthaus: Leonyne Price, Sopran; am Klavier David Garvey. – 18. Aug., Hotel Schweizerhof: Klaviertrio Pont-Zimansky-Polasek. – 19. Aug., Kunsthaus: Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos. Solist: Igor Oistrach, Violine. – 20. Aug., Hotel Schweizerhof: Bartók-Quartett. – 21. Aug., Kunsthaus: I Nuovi Virtuosi di Roma. – 22. Aug., Kunsthaus: Schweizerisches Festspielorchester und Luzerner Festwochenchor. Leitung: Horst Stein. Solisten. – 23. Aug., St. Charles Hall, Meggen: Preisträgerkonzert Boris Bloch, Klavier (Matinee). – Kunsthaus: Nachmittagskonzert für Behinderte und Betagte. – 23./24. Aug., Löwendenkmal: Serenaden des Collegium musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solist: Mstislav Rostropowitsch, Violoncello. – 24., 26., 28. Aug., Stadttheater: Ballettabende «in memoriam John



**BTI**

– Bahn – Schiff –  
Biel–Ins–Murten–Biel  
1/1: Fr. 17.40, 1/2: Fr. 8.70  
1/2-Preis-Abonnement:  
Fr. 10.90.

**Biel–Täuffelen–Ins–Bahn**

**JURA SCHWEIZ**

**FREIZEIT AUF DEM LANDE**

Auskunft / Renseignement  
Pro Jura  
CH-2740 Moutier

**WEISSENSTEIN**

**Der Jura von seiner schönsten Seite**

- Einzigartige Rundschau vom Säntis bis zum Mont-Blanc
- Gut markierte Wanderwege
- Planetenweg
- Botanischer Juragarten
- Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette – Auskunft an allen Bahnschaltern
- Spezialarrangements für Gesellschaften

**Bergbahn + Kurhaus Weissenstein**  
Telefon 065 22 17 06  
Automatischer Wetter- und Auskunftsdienst,  
Telefon 065 23 21 81

1280 m - Sesselbahn ab Oberdorf SO

Cranko». – 25. Aug., Kunsthaus: Rumänische Nationalphilharmonie, Bukarest. Leitung: Mihai Brediceanu. Chor und Solisten. – 26. Aug., Kunsthaus: Peter Schreier, Tenor; am Klavier Walter Olbertz. – 27. Aug., Jesuitenkirche: Chor- und Orchesterkonzert mit Vokalsolisten. Leitung: Ferdinand Leitner. – Hotel Schweizerhof: Klavierabend Mieczyslaw Horszowski. – 28. Aug., Kunsthaus: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine. – 29. Aug., Hofkirche: Orgelkonzert Daniel Chorzempa. Kunsthaus: – Ungarische Nationalphilharmonie, Budapest. Leitung: Janos Ferencsik. Solist: Deszö Ranki, Klavier. – 30. Aug., Stadttheater: Matinee Rudolf Kelterborn: «Der Komponist und seine Welt». – St. Charles Hall, Meggen: Preisträgerkonzert Yuzuko Horigome, Violine; am Klavier Pi-Hsien-Chen (nachmittags). – Kunsthaus: Klavierabend Maurizio Pollini. – 31. Aug., Stadttheater: Musica antiqua. – Kunsthaus: Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. Solist: François Duchâble, Klavier. – 1. Sept., Kunsthaus: Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. – 2./3. Sept., Chicago Symphony Orchestra. Leitung: Georg Solti. – 4. Sept., Kunsthaus: Klavierabend Vladimir Ashkenazy. – 5. Sept., Kunsthaus: Orchestre de Paris. Leitung: Daniel Barenboim. – Kornmarkt: Open-Air-Konzert Mani Planzer Big Band. – 6. Sept., Kunsthaus: Orchestre de Paris. Leitung und Solist: Daniel Barenboim, Klavier (Matinee). – St. Charles Hall, Meggen: Musica-nova-Soiree. – Hotel Schweizerhof: Arto Noras, Violoncello; am Klavier Eero Heinonen. – 7./8. Sept., Kunsthaus: Wiener Philharmoniker. Leitung: Lorin Maazel

16. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzert Hans Uwe Hielscher (Matinee)

17.–26. Aug. Meisterkurs für Violine. Leitung: Wolfgang Schneiderhan (Internationale Musikfestwochen Luzern)

17. Aug.–1. Sept. Meisterkurs für Klavier. Leitung: Mieczyslaw Horszowski (Internationale Musikfestwochen Luzern)

23. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzert Arnold Mahon (Matinee)

24. Aug.–5. Sept. Meisterkurs für Violoncello. Leitung: Arto Noras (Internationale Musikfestwochen Luzern)

27.–29. Aug. Klavierseminar Vladimir Ashkenazy (Internationale Musikfestwochen Luzern)

30. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzert James Christie (Matinee)

1. Sept. Kornmarkt: Konzert des Blasorchesters der Stadtmusik. Leitung: Albert Benz. Solist: Edwin Küttel, Oboe

**Ausstellungen und Messen**  
Aug.–Dez. Gletschergarten: Sonderausstellung «Spuren»  
Aug.–25. Okt. Naturmuseum: Sonderausstellung «Unsere Vögel»  
Aug.–13. Sept. Kunstmuseum: «3000 Jahre Glaskunst», von der Antike bis zum Jugendstil (Sommerausstellung im Rahmen der Internationalen Musikfestwochen). – Sonderausstellungen: Fotos von Otto Pfeiffer und Skulpturen von Rudolf Blättler (Junge Schweizer Künstler). – Verkehrshaus: Wechselausstellung «Frühling, Sommer, Herbst und Winter»  
Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Spielwaren unserer Grossväter»

15. Aug.–4. Sept. Rathaus: Ausstellung George Enescu und Wladimir Vogel (Internationale Musikfestwochen Luzern)

17. Aug.–10. Sept. Zentralbibliothek: Gedächtnisausstellung Gustav Mahler (Internationale Musikfestwochen Luzern)

27.–31. Aug. Allmend: FORSTWESEN 81, 6. Schweizerische Fachmesse

**Feste und Folklore**  
30. Aug. Pilatus: Alphorn-Festival

**Diverses**  
Aug.–Nov. Jeden 1. Samstag Handwerksmarkt auf dem Weinmarkt  
Aug.–Okt. Jeden Samstag Flohmarkt  
Aug.: bis 6. Allmend: Zirkus Knie

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und europäische Malerei. – Naturmuseum bei der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus (neben dem Rathaus): Picasso-Ausstellung. – Gletschergarten beim Löwendenkmal, Naturdenkmal aus der Eiszeit und Heimatmuseum. – Richard-Wagner-Museum, Tribtschen. – Landhaus Utenberg: Schweizer Trachten- und Heimatmuseum (Ostern bis Allerheiligen). – Verkehrshaus der Schweiz, Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama (täglich geöffnet)

**Lyss BE**  
19. Aug. Klavierabend Oscar Schmid

**Lyssach BE**  
23. Aug. Jungschwingertag

**Maggingen**  
Siehe unter Biel/Bienne

**Maienfeld GR**  
22./23. Aug. Reiten: Dressur

**Mariastein SO**  
16. Aug. Klosterkirche: Nachmittagskonzert für Flöte und Orgel

**Marly FR**  
Août–1er sept. Château de Marly-le-Petit: Peintures et gravures de Teddy Aeby

**Maroggia**  
22. ago. Dimostrazione di sci nautico

**Martigny**  
Août–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours, à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses  
Août–27 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Gravures de Picasso, exposition d'été  
Août–20 sept. Manoir: Œuvres d'Ernest Biéler  
Août: jusqu'au 23. Festival d'été du cinéma  
Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre-Gianadda, rue du Forum (ouvert tous les jours sauf le lundi). Nouveauté: présentation des trouvailles récentes et diaporama

**Mayens-de-Riddes VS**  
14 août. Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion (Les heures musicales)

**Meiringen-Hasliberg**  
Aug.–18. Okt. Wanderferien für Faulenzer  
6. Sept. Bidmi-Berglauf

**Melchnau BE**  
22./23. Aug. Pferderennen: Springen

**Melchsee-Frutt OW**  
8./9. Aug. Segeln: 5. Alpen-Cup  
15. Aug. Frutt-Schwingen  
27. Aug. «Melchsee-Frutt grüst Rütimattli»

**Mels SG**  
23. Aug. Rheintal-Oberländer Verbandsschwingertag

**Mendrisio**  
7/8 sett. Circo Nock

**Merishausen SH**  
29./30. Aug. «Reiat»-Wanderbecherschiessen

**Merligen BE**  
7., 21. Aug. Folkloreabende

**Merlischachen SZ**  
7., 21. Aug. Folkloristische Darbietungen  
9. Aug. Frühschoppenfahrt mit Dampfschiff  
14. Aug. Platzkonzert

**GRAUBÜNDEN**  
Die Feriencke der Schweiz

**Silvaplana**  
Corvatsch Surlej-Champfèr

Wanderwege, internat. Segel- und Surfzentrum, Segel- und Surfschule, Camping am See, Sportfischerei, Sommerskifahren

**NEU: Tennisplatz**  
**Auskunft: Kurverein Silvaplana**  
Tel. 082 481 51, Telex 74855

**Davos**  
1560 m / 5118 ft  
Schweiz  
Davos... das Kleinstadtdiyl mitten in einer gesunden Bergwelt!  
**DAS IST DIE HÖHE**  
für Ihr Ferienerlebnis!

Überhaupt rufen Sie uns doch einfach an! Kur- und Verkehrsverein Davos, Promenade 67, CH-7270 Davos Platz (Schweiz), Tel. 083 351 35/3 59 51

**Pontresina**  
Herliche Landschaft, gesunde Bergluft, unerschöpfliches Wandergebiet

Engadin 1800 m  
Bei uns können Sie wandern, sommerskifahren, bergsteigen, tennisspielen, schwimmen, fischen, kutschefahren, Konzerte hören und und...  
**Verkehrsverein, 7504 Pontresina**  
Tel. 082 66488, Telex 74495

**Molésion FR**  
16 août. Fête alpestre de lutte suisse

**Montana**  
Voir sous Crans-Montana

**Monthey VS**  
30 août. Cyclisme: Final suisse, juniors

**Montreux**  
Août–oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin  
Août/sept. Chaque vendredi, marché aux puces et brocante  
8–18 août. Congrès de la Fédération internationale des géomètres  
20–23 août. Séminaire européen Eckankar. – Braderie des Alpes  
26 août–4 oct. 36e Festival de musique Montreux-Vevey. 26 août, Pavillon: Récital de piano Alfred Brendel. – 27 août, Pavillon: Récital de violoncelle Mstislav Rostropowitch. – 28 août, Maison des congrès: Concert de la Philharmonie nationale de Budapest. Direction: Janos Ferencsik. Soliste: Svjatoslav Richter, piano. – 3 sept., Pavillon: Récital de chant Jessye Norman, soprano. – 4 sept., Pavillon: Concert de l'Orchestre de chambre de Prague. Soliste: Pierre Amoyal, violon.  
5 sept., Palace: Soirée Wilhelm Furtwängler; Roswitha Randacher, violon, et Klaus-Christian Schuster, piano  
29 août. Cyclisme: 9e Critérium de Clarens (pour amateurs)  
6 sept. Concert de l'Harmonie de Dübendorf

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

**Montreux-Vevey**  
25 août–2 sept. 10e Concours de piano «Clara Haskil»  
26 août–4 oct. 36e Festival de musique Montreux-Vevey. (Les différents concerts sont cités sous Montreux, Vevey)

**Morges**  
Août–15 déc. Château de Morges: Musée militaire vaudois  
Août/sept. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi et jeudi jusqu'à 20 h, fermé lundi et dimanche)  
29/30 août. Voile: Petibordejour  
5/6 sept. Voile: Granbordenuy

**Morgins VS**  
5–7 août. Tennis: Tournoi en nocturne  
8, 15 août. Concerts de fanfares  
10–13 août. Tournoi de waterpolo  
18–23 août. Tournoi de tennis  
21 août. Excursion à travers les Portes du soleil et leurs montagnes

**Mosnang SG**  
15. Aug. Internationales Radball-Turnier

**Moutier BE**  
28–30 août. 6e Braderie prévôtoise

**Mühledorf SO**  
21.–23. Aug. Bucheggbergischer Musiktag

**Münster VS**  
12. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des Bonner Kammermusikkreises (Barockinstrumente)  
19. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des Bonner Kammermusikkreises  
26. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des Collegium musicum Gomesia

**Mütschemier BE**  
22./23. Aug. Reiten: Springen

**Muotathal SZ**  
5./6. Sept. Nationalturntage (SKTSV)

**Muri AG**  
29./30. Aug. Rad: Kunstfahren Schweizer Meisterschaften, Saalsport

**Mürren**  
7.–9. Aug. Dorrfest

**APARTEMENTHOTEL  
FLORA**  
Vitznau am Vierwaldstättersee  
Die sympathische Alternative für Ihre Ferien im Winter oder Sommer oder für Ihre Tagung. 68 Appartements mit Farb-TV, Radio, eigener Küche, Balkon, Bad/Dusche, Hallenbad, Sauna, Bibliothek, Konferenzräume, Tischtennis, Kinderklub, 2 Restaurants, Bar-Dancing, grosse Kaffeeterrasse. Ganzjährig geöffnet.  
**Dir. G. + H. Ferch, Tel. 041 83 22 22**

#### Murten FR

Aug.–20. Sept. Museum: Waffen aus der Zeit des Eintritts des Kantons Freiburg in die Eidgenossenschaft  
8. Aug. Antiquitäten- und Kunsthandwerkmarkt  
7./8., 14./15. Aug. Altstadt: Stadtfeste  
12., 19. Aug. Promenadenkonzerte  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

#### Nax VS

15. Aug. Dorffest

#### Nendaz VS

16. août. Cyclisme: Course Sion–Nendaz

#### Neuchâtel

Aug.–déc. Musée d'ethnographie: «Vivre, naître et mourir»  
Aug.: jusqu'au 21. Tous les vendredis, sérénades sur l'eau (concerts classiques)  
5 août. Cour du château: Concert de l'Orchestre de chambre nationale de Toulouse. Direction: Georges Armand  
13 août. Temple du Bas: Concert d'orgue Roger Fisher  
14, 30 août. Château de Valangin: Démonstrations des dentellières  
18 août. Quai Osterwald: «Fantaisies neuchâtelaises», dessins commentés  
19 août. Quai Osterwald: Concert de la Chanson neuchâtelaise  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le Corbusier» (architecture). Démonstration des automates Jaquet-Droz (le premier dimanche du mois). – Musée d'ethnographie. – Musée d'archéologie. – Jazzland: tous les soirs, concerts de jazz (sauf dimanche)

#### Neuendorf SO

13.–15. Aug. Minigolf: Europameisterschaften

#### La Neuveville BE

4–6 sept. Fête du vin

#### Neuwilen TG

23. Aug. Final Armbrust-Gruppenmeisterschaft

#### Niederbipp

23. Aug. Jungschwingertag

#### Niederrohrdorf AG

29./30. Aug. Reiten: Springen

#### Nunningen SO

21.–23. Aug. 500 Jahre Kanton Solothurn: Einweihungsfest Restaurierung Ruine Gilgenberg

#### Nyon VD

Aug.–13 sept. Maison du Léman: Exposition d'été «Nous n'avons qu'un Léman!»  
3–9 août. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit  
22/23 août. Foire à la brocante  
Toute l'année. Château de Nyon (fermé le lundi du 1er nov.–14 déc. et du 15 janv.–30 mai; fermé du 15 déc.–14 janv.): Maison du Léman (navigation à voile, à vapeur et à moteur; pêche, faune et flore; climat et géographie; F. A. Forel, limnologie); Basilique et musée romains. – Collection Abraham Hermanjat, peintures

#### Oberaargau

8./9. Aug. Herzogenbuchsee: Waldfest  
9. Aug. Melchnauer Chilbi  
16. Aug. Auswiler Chilbi  
22. Aug. Schloss Thunstetten: Serenade des Burgdorfer Kammerorchesters  
23. Aug. Kleindietwiler Chilbi. – Thunstetten: Dreschen und Brotbacken  
5./6. Sept. Melchnau: Sommernachtfest

#### Obergerlafingen SO

29./30. Aug. Interkantonaales Hornusserfest

#### Oberhofen BE

Aug./Sept. Schloss: Sonderausstellung «Bernische und ausländische Wappenbücher des 17.–19. Jahrhunderts»  
14. Aug. Folkloreabend  
15.–29. Aug. Schlössli: Ausstellung «Handwerk und Gewebe im alten Oberhofen»  
20. Aug. Oberhofener Sommer-Märit. – Platzkonzert der Jodler und der Musikgesellschaft  
22. Aug. Rad: Bergzeitfahren

#### Oberiberg SZ

7.–9. Aug. Dorf-Chilbi  
9. Aug. Frühschoppenkonzert der Musikgesellschaft  
16. Aug. «Musik und Gesang»  
22. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

#### Oltén

8.–10. Aug. Kilbi  
15. Aug. Rad: Kriterium Bifang  
21.–23. Aug. Altstadtfest  
22./23. Aug. Oltner Radsport-Weekend  
25./26. Aug. «500 Jahre Stand Solothurn», Freilichtspiel von H. Hohler und K. Hasler  
30. Aug. Schiessen: Final 300-m-Gruppenmeisterschaft

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

#### Oschwand BE

15./16. Aug. Pferderennen: Springen  
30. Aug. Bubenschwinget

#### Payerne VD

15–17 août. Fête de tir  
28 août. Critérium cycliste

#### Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

#### Pfäffikon ZH

9. Aug. Kirchgemeindehaus: Konzert des Jugendsinglagers  
15. Aug. Strassenfest. – Mondscheinwanderung  
19. Aug. Kräuterwanderung  
22. Aug. Schuppenfest  
29. Aug. 11. Forellenfest  
30. Aug. Pfäffikersee: Wettfischen

#### Pilatus

30. Aug. Alphorn-Festival

#### Plaffeien FR

30. Aug. Freiburger Kantonaler Buebeshwinget

#### Les Planchettes NE

29/30 août. Fête villageoise

#### Pontresina

Aug.–Okt. Ausbildungs- und Tourenwochen der Bergsteigerschule. – Täglich Gletschertouren  
Aug.–15. Okt. Wanderungen mit Wildbesichtigungen  
Aug./Sept. Tennis-Pauschalwochen  
Aug.–20. Sept. Konzerte des Kurorchesters  
9. Aug. Gemeindefest: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Eduard Brunner, Klarinette (Engadiner Konzertwochen)  
28.–30. Aug. Tennis: Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaften

#### Porrentruy JU

7–9 août. Parachutisme: Championnats suisses  
28 août. Course des sommelières  
29/30 août. Fête de Porrentruy. – Spectacles de marionnettes «Jorinde et Joringel» (Fährbetrieb St. Gallen)

#### Poschiavo

Aug.: bis 8. Casa Torre: Bilderausstellung Fernando Lardelli  
9. Aug. Casa Torre: Konzert des Ensembles Madrigalisti  
12. Aug. Folkloreabend  
16. Aug.–6. Sept. Casa Torre: Bilderausstellung Kurt Maurer

#### Puidoux VD

5/6 sept. Tir inter-sociétés

#### Rafz ZH

29./30. Aug. Reiten: Springen

#### Ramsen SH

30. Aug. Verbandschiessen der Veteranen

#### Les Rangiers JU

22/23 août. Automobilisme: Course de côte St-Ursanne–Les Rangiers  
30 août. Tir historique des Rangiers

#### Rapperswil

Aug.–Mitte Dez. Jeden Freitagmorgen Blumen-, Früchte- und Gemüsemarkt auf dem Hauptplatz  
Aug.–15. Nov. Knie's Kinderzoo (täglich geöffnet)  
Aug.–Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet 10–12 und 14–17 Uhr). – Heimatmuseum (täglich geöffnet von 14–17 Uhr, ausgenommen Freitag)  
Aug.: bis 22. Galerie Seestrasse: Bilder, Collagen und Graphik von Jenny Losinger-Ferry  
21.–23. Aug. Strassentheater Circus Rigolo  
22./23. Aug. 15. Internationale Kanu-Regatta  
22. Aug.–6. Sept. Forum: Ausstellung «Les jeunes artists romands»  
23. Aug. Evang. Kirchenzentrum, Jona: Bachkonzert. Reinhard Morf, Violine, und Martin-Ulrich Brunner, Cembalo  
28.–30. Aug. 50 Jahre Jodlerclub Rapperswil: Jubiläum und Jodlertreffen

#### Reckingen VS

13. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des Bonner Kammermusikkreises (Barockinstrumente)  
27. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik Collegium musicum Gomesia

#### Rheinfelden

8.–16. Aug. Tennis: 14. Fricktaler Einzelmeisterschaften  
14. Aug. Internationales Tanzturnier  
16., 30. Aug., 6. Sept. Casino: Morgenkonzerte  
29./30. Aug. Volksfest  
30. Aug. Salmeschüüre: Folk- und Popkonzert (nachmittags)  
5./6. Sept. Motocross Schupfart. – Tennis: 5. Rheinfelder Cup  
6. Sept. Velorennen

#### Riederalp VS

2. Aug. Älplerfest  
12. Aug. Verteilung von Käse  
30. Aug. Villa Cassel: Konzert des Klubschulorchesters

#### Riehen

Siehe unter Basel

#### Riffenmatt BE

3. Sept. «Schafscheid», alter Brauch

#### Riggisberg BE

Aug.–25. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Neue Konservierungsarbeiten und osmanische Textilien»

#### Rigi

Aug./Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten und Seniorenfahrten ab Vitznau und Weggis  
2., 16. Aug. «Nostalgie mit Volldampf»  
8. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest  
9., 16., 23., 30. Aug., 6. Sept. Frühkonzerte  
9., 30. Aug. Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekanntem Pfaden»

**V** Bauunternehmung **no** **li**

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

**Spezialfirma für Geleisebau**

# Ostschweiz

bodenständig

sauber

preiswert

## ROMANSHORN

am Bodensee, Ihr idealer Ferienort.

- Gepflegte Hotels und Restaurants
- Radwandern in schönster Umgebung, für Feriengäste Leihfahrräder
- Surfing-Arrangements – Wassersport
- Schöne Parkanlagen, Schwimmbad usw.
- Minigolf direkt am See
- moderner Yachthafen
- gute Verkehrsverbindungen
- Ausflüge mit Bahn und Schiff
- Autofähre nach Friedrichshafen

Auskunft und Detailprospekte:  
Verkehrsbüro, 8590 Romanshorn, Telefon 071 633232

**Wandern im Toggenburg**  
Ennetbühl, Nesslau-Neu St. Johann, Krummenau  
Stein SG  
Weitere Auskünfte erteilen Ihnen  
die örtlichen Verkehrsvereine  
oder Tel. 074-4 17 22

### St. Gallen

- Konzerte und Theater**  
10. Aug. Katharinenhof: Serenade des Ensembles Canzona  
16. Aug. Kirche St. Laurenzen: Bach-Abend des St. Galler Kammerensembles  
17. Aug. Katharinenhof: Serenade des Orion-Ensembles  
24. Aug. Katharinenhof: Serenade der St. Galler-Posaunengruppe  
30. Aug. Kirche St. Laurenzen: Orgelabend Theodor Käser  
31. Aug. Katharinenhof: Serenade der St. Galler Kammermusiker  
7. Sept. Katharinenhof: Serenade des Kammerensembles aus St. Galler Musikern

### Ausstellungen und Messen

- Aug.–31. Okt. Stiftsbibliothek: «Die Bibel in der Stiftsbibliothek» (Manuskripte des 5.–15. Jahrhunderts, Druckwerke des 15.–18. Jahrhunderts)  
Aug.: bis 16. Katharinen: Ausstellung «Koptische Gewebe». – Historisches Museum: Ausstellung «Bienen»  
22. Aug.–20. Sept. Katharinen: Neue Arbeiten von Urs Lüthi  
29. Aug.–9. Jan. Historisches Museum: Ausstellung Grafik Fürstenland und Toggenburg

### Internationaler Kongress

21.–23. Aug. Internationales Wirtschaftsgespräch

### Feste und Folklore

28./29. Aug. Sanggaller-Fäscht

### Sport

28.–30. Aug. CSI St. Gallen, Pferderennen

### Diverses

Aug.–Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

Das ganze Jahr. Jeden 1. Sonntag im Monat Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchoferhaus (Silbersammlung Giovanni Züst; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Spieldosenkabinett, Marktgasse 23. – Jeden 1. Samstag Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Restaurant Kaufleuten (ausgenommen im August)

### St. Moritz

Aug./Sept. St. Moritzer Panorama-Wochen. – Heilbadzentrum: Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters. – Allegra-Sport-Wochen  
Aug.–Mitte Sept. Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag geführte Bergtouren  
Aug.–5. Sept. Mineralogische, botanische und geologische Exkursionen  
Aug.: bis 29. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Walter Sommerau

- Aug.: bis 12. St. Moritzersee: Regattawochen, Segeln und Surfing  
Aug.: bis 6. Circus Nock  
5. Aug. Hotel Carlton: Klavierabend Nikita Magaloff (Engadiner Konzertwochen)  
7. Aug. Laudinella: Konzert Studienchor der Engadiner Kantorei. Leitung: Wilhelm Ehmann (Engadiner Konzertwochen)  
10. Aug. Suvretta-House: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Eduard Brunner, Klarinette (Engadiner Konzertwochen)  
13. Aug. Kasperli-Theater Peter Meier. – Laudinella: Ballettabend (Gala der jungen Talente)  
17.–23. Aug. Tennis: 20. Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaft von St. Moritz  
20. Aug. Konzert der Israel Baroque Players, Tel Aviv  
22. Aug. Wurftaubenschüssen: Skeet-Preis  
23. Aug. Autoreabend Ephraim Kishon  
31. Aug.–5. Sept. Laudinella: Tagung der Europäischen Nietzsche-Gesellschaft

### St. Petersinsel

2., 4./5., 9., 16., 23. Aug. Kasperli-Theater Peter Meier

### Saanen BE

- 4.–30. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival.  
4. Aug.: Camerata Lysy und Accademia Monteverdiana. – 7. Aug.: Yehudi Menuhin School und Solisten. – 10. Aug.: Neues Zürcher Streichquartett und Nicolas Chumachenko. Violine. – 12. Aug.: Kammermusikabend. – 14. Aug.: Camerata Lysy Gstaad, Gary Karr, Kontrabass und Yehudi Menuhin, Violine. – 17. Aug.: Jubiläumskonzert 25 Jahre Menuhin Festival. – 19. Aug.: Kammermusikabend, Gedenkkonzert Hephzibah Menuhin. – 20. Aug.: Klavierabend Vladimir Ashkenazy. – 25. Aug.: Enesco-Gedenkkonzert.  
27. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Yehudi Menuhin, Violine, und Felix Schmidt, Violoncello. – 30. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Alberto Lysy, Violine, und Jeremy Menuhin, Klavier  
9. Aug. Bernisch-Kantonales Schwingfest

### Saas Fee

- 7., 18. Aug. Platzkonzerte  
9., 15. Aug. Beim Hochamt Festtracht mit Trachtenhut  
13. Aug. Pfarrkirche: Konzert Claude Rippas, Trompete, und Jürg Neuenschwander, Orgel  
20. Aug. Gemeindesaal: Konzert des Wavers Jeugd- und Miniemenkoor, Belgien  
22./23. Aug. Fussball: Fee-Cup

### Sachseln OW

Aug.–1. Nov. Sonderausstellung «Bruder Klaus als Friedensvermittler – Darstellung aus der Sicht des 19. Jahrhunderts». –

16. Aug. Kaltbad: Folkloristisches Fest mit Alpaufzug  
22./23. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen

### Rolle VD

- 7–30 août. Château: Exposition humoristique «Jean Leffel»  
28 août. Château: Nuit du jazz

### Romainmôtier VD

- 2 août. Concert des élèves du cours d'interprétation d'orgue de Romainmôtier  
16 août. Récital d'orgue Jean-Pierre Leguay  
30 août. Concert des Madrigal Singers de Santiago (USA). Direction: Elizabeth Marti

### Romanshorn

- 20.–29. Aug. Segeln: World-Cup der 6-Meter  
29. Aug. ROLA-Markt. – Alte Kirche: Schlossbergkonzert  
5./6. Sept. Segeln: Regatta «Blaues Band»  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

### Romont FR

- Aug.: jusqu'au 30. Musée de vitrail: «Art et technique du vitrail»  
8/9 août. «Bénichon», ancienne coutume  
16 août. «Recrotzon», fête populaire

### Ronco s. Ascona

- Agosto. Esposizione artisti ronchesi  
11 ago. Concerto della Radioorchestra

### Rorschach

- Aug./Sept. Musikpavillon: Sonn- und Feiertage Frühschoppen- und Nachmittagskonzerte  
Aug.: bis 9. Heimatmuseum im Kornhaus: Gemälde von Josef Egger  
8. Aug. Seepark: Belgisches Fahnenballett  
14.–16. Aug. Parkfest am See  
28. Aug.–13. Sept. Heimatmuseum im Kornhaus: Ungegenständliche Malerei (Wanderausstellung)

### Rorschacherberg

- 25.–29. Aug., 5./6. Sept. Schloss Wartensee: Kurse

### Rothenburg LU

- 29./30. Aug. Reiten: Springen

### Rougemont VD

- Aug.: jusqu'au 29. Exposition «Jouets d'autrefois à Gstaad»  
7 août. Flendruz: Concert de la Musique militaire  
8 août. Concert de la Musique militaire  
23 août. «Abbaye», fête historique

### Ruswil LU

- 7.–9. Aug. Buholz: Kilbi  
29./30. Aug. Rüediswil: Rüediswiler Chilbi  
29. Aug.–6. Sept. Tennis: Club-Meisterschaften

### San Bernardino

- Agosto. Mostra d'artigianato mesolcinese  
Ago.: fino al 23. Mostra di pittura e scultura  
14–16 ago. Torneo di tennis  
22/23 ago. Torneo di bocce  
30 ago. Rollski: Gara Pian San Giacomo–San Bernardino  
1°, 8, 15 sett. Turni di qualificazione per i campionati svizzeri di jass

### Ste-Croix/Les Rasses VD

- 8 août. La Sagne: Fête au hameau  
8/9 août. Equitation: Concours de l'«Etrier»  
14–16 août. Bullet: «Abbaye», fête historique  
15 août. Marché d'été  
21–23 août. Curling: 8e Tournoi international d'été  
29 août. Fête de la bière

### St-Imier BE

- 29/30 août. Fête jurassienne de gymnastique à l'artistique

### St-Ursanne JU

- 22/23 août. Automobilisme: Course de côte St-Ursanne–Les Rangiers

# SERSA

## Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und aluminothermische Schienenschweissung

Schwellenschraubenlochanierung im Traversanverfahren

Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

Telefon 01 242 52 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

Bruderklausenmuseum. – Museum Heinrich Federer  
 Aug.–1. Okt. Sommerausstellung «Schweizer Künstler aktualisieren die Thematik des Gedenkjahres 1481»  
 11. Aug. Museum: Federer-Abend  
 12., 26. Aug., 1. Sept. Heimatabende

**Saignelégier JU**

7–9 août. 78e Marché-concours national de chevaux

**Samedan**

Aug.–Mitte Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen in den Nationalpark  
 Aug. Jeden Freitag Wildbeobachtung  
 10. Aug. Gemeindefest: Kasperli-Theater Peter Meier  
 14. Aug. Gemeindefest: Kammermusikabend Quartetto di Roma (Engadiner Konzertwochen)  
 15. Aug.–17. Okt. Pauschalwochen für Golfer  
 23. Aug. Charreda da Samedan

**Sargans SG**

Aug.–Okt. Heimatmuseum im Schloss (Montag geschlossen)  
 28.–30. Aug. 4. Sarganser Städtlifest

**Sarnen OW**

15./16. Aug. 15. Schwarzbergfest:  
 31. Schwarzbergsschiessen  
 22. Aug. Landenberg: Liederabend  
 29. Aug. Alplerfest und Folkloreabend

**La Sarraz VD**

Août: jusqu'au 29. Château: Exposition de tapisseries

**Satigny GE**

29/30 août. Concours hippique: saut et militaire

**Savièse VS**

15 août. Fête alpestre

**Savognin**

Aug.–17. Okt. Wanderferien  
 Aug.–26. Sept. CIS-Tenniswochen  
 Aug.: bis 22. Sala Segantini: Werke von Cornelia Forster  
 Aug. Platzkonzerte der Musikgesellschaft  
 4. Aug. Jubiläumskonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»  
 7. Aug. Kasperli-theater mit Peter Meier  
 8./9. Aug. Circus Nock  
 9. Aug. Oberhalbsteiner Wandertag mit Bergchibli  
 14.–16. Aug. Tennis: 2. Offizielles CIS-Pokalturnier  
 22./23. Aug. Marmorera: Plausch-Regatta  
 28.–30. Aug. Kribner Tennismeisterschaften 1981

**Schaffhausen**

Aug.–24. Okt. Museum zu Allerheiligen: Werke von Max Gubler  
 14.–16. Aug. Rheinfest und Pontonier-Wettfahren  
 15. Aug. Rad: 2. Rhyfall-Rundfahrt  
 15./16. Aug. Thayngen: Springkonkurrenz  
 16. Aug. Kantonaler Schwingertag  
 16., 22./23. Aug. Buch: Standweihsschiessen  
 20. Aug. Munot-Kinderfest  
 23. Aug. 1. Kantonalen Wettplügen der Landjugend  
 26. Aug. Schillerglocke: Serenade des Ensembles Ars amata  
 26.–29. Aug. Stiftungsfest 125 Jahre Scaphusia  
 28. Aug. Münster: Konzert des Singkreises Zürich. Leitung: Willi Gohl; an der Orgel Christoph Schoener

Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderungen. – Sternwarte (bei klarem Wetter jeden Di, Do, Sa geöffnet)

**Schwanden BE**

7. Aug. Folkloreabend

**Schwarzenburg BE**

8./9. Aug. Reiten: Springen  
 15./16. Aug. 25 Jahre Jodlerklub  
 29./30. Aug. Kreisturntag  
 3. Sept. Riffenmatt-Schafscheid

**Schwarzenburgerland BE**

2. Aug. Schwarzenbühlfest  
 22./23. Aug. Rüscheffest

28. Aug. Kirche, Guggisberg: Konzert des Early Music Ensembles, San Diego (Vokalmusik des Mittelalters und der Renaissance)

**Schwarzsee FR**

8., 15. Aug. Geführte Wanderungen  
 30. Aug. Freiburger Kantonaler Buebeshwinget

**Schwyz**

Aug.–Mitte Okt. Jeden Samstag Wochenmarkt auf dem Hauptplatz  
 Aug. Jeden Dienstag Abendwanderung  
 8./9. Aug. Ibach: Internationaler Concours hippique, nationale und regionale Springen  
 14.–16. Aug. Ibach: Tennis-Cup  
 21.–23. Aug. Seewen: Seebner-Fäscht, Unterhaltungs- und Heimatabende  
 28.–30. Aug. Schwyzer Gmeindsfäscht; Heimweh-Schwyzertag  
 5./6. Sept. Tennis: Clubmeisterschaften Brunnen-Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft

**Sedrun**

Aug.–10. Okt. Jeden Dienstag Sonnenaufgang-Erlebnis. – Jeden Dienstag und Freitag Mineralienschau. – Jeden Mittwoch Alpkäsereibesichtigung und Wanderung. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung

**Sempach LU**

16. Aug. Sempacher Schwinget

**Seon AG**

8./9. Aug. Reiten: Springen  
 23. Aug. Seoner Solistenabend. The Israel Baroque Players. Solistin: Cilla Grossmayer, Sopran

**Sierre**

Août. Chaque vendredi, «Soirée sierroise» dans les jardins de l'Hôtel-de-Ville  
 Août: jusqu'au 23. Château de Villa: Peintures de Luc Lathion  
 8/9 août. 8e course des cinq 4000 Sierre-Zinal

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Hôtel-de-Ville: Musée R. M. Rilke

**Sigigen LU**

23. Aug. Bubenschwinget

**Sigriswil BE**

14., 21. Aug. Dorfplatz-Konzerte  
 18. Aug. Kirche: Kammermusikabend Ilse Mathieu, Violine, und Jörg Ewald Dähler, Cembalo

**Sils i. E.**

Aug.–18. Okt. Furtschellas: Kunstausstellung  
 Aug.: bis 16.4. Philosophische Exkursionen

**Sils-Maria**

12. Aug. Schulhaus: Kammermusikabend Quartetto di Roma (Engadiner Konzertwochen)

**Silvaplana**

Aug./Sept. Mineralogische, geologische und botanische Exkursionen  
 9.–12. Aug. Ski-Yachting FD, 470, Finn, Fireball

**Sion**

Août–9 sept. 18e Festival international de musique Tibor Varga (voir aussi sous Crans-Montana, Hérémence, Leysin). 4 août, Salle de la Matze: Orchestre philharmonique slovaque. Direction: Gilbert Varga. Soliste: Tibor Varga, violon. – 7 août, Salle de la Matze: Orchestre philharmonique slovaque. Direction: Bystrík Resucha. Soliste: Lauréat du concours international de violon 1981. – 11 août, église du Collège: Marcio Carneiro, violoncelle. – 13 août, église du Collège: Quatuor Bell-Arte, Munich. – 18 août, église du Collège: Reine Flachot, violoncelle. – 9 sept., Salle de la Matze: Orchestre philharmonique de Katowice. Direction: Karol Stryja. Soliste: Victoria de Los Angeles, soprano

Août.–5 sept. Académie de musique de Sion: Cours d'été pour instruments, chant et musique de chambre  
 Août: jusqu'au 29. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien (concerts tous les samedis après-midi)  
 Août: jusqu'au 7. 15e Concours international de violon Tibor Varga  
 16 août. Cyclisme: Course Sion–Nendaz  
 Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. – Eglise fortifiée. Orgues 1390. – Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. – Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505. – Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. – Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougoslaves

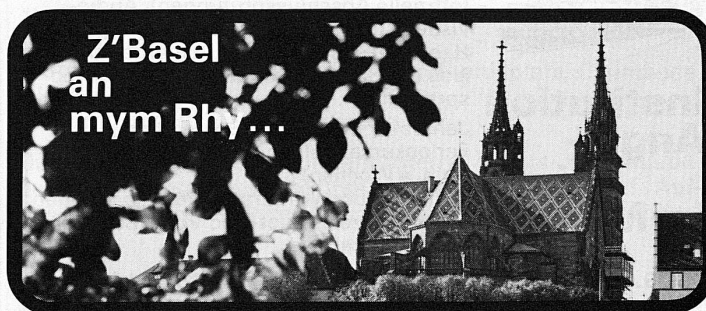
**Sissach BL**

29./30. Aug. Reiten: Springen

**Solothurn**

Aug.–15. Nov. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Dübi-Müller-Stiftung» und «Exotische Kunst aus der Barbier-Müller-Sammlung»  
 Aug./Sept. Staatsarchiv: «Solothurn und Freiburg in ihren historischen Beziehungen»  
 4., 11. Aug. 500 Jahre Kanton Solothurn: Parlamentarier-Fussballmatch

20. Aug. Konzertsaal: Serenade des Solothurner Kammerorchesters  
 20.–23. Aug. Auslandschweizertag  
 22. Aug.–9. Sept. 500 Jahre Kanton Solothurn: «Jahrhunderttreppe», Festspiel von Silja Walter (Freilichtaufführungen auf der Treppe der Kathedrale; täglich, ausgen. Montag und Donnerstag)  
 28. Aug. 500 Jahre Kanton Solothurn: Solothurnertag  
 28.–30. Aug. Aarestädte- und Partnerstättetage  
 29. Aug. Konzertsaal: Barracuda-Jubiläumdisco  
 29. Aug.–15. Nov. 500 Jahre Kanton Solothurn: Ausstellung 500 Jahre Kunst im Kanton Solothurn  
 5./6. Sept. 500 Jahre Kanton Solothurn: Offizielle Tage  
 6. Sept. 500 Jahre Kanton Solothurn: Grosser Festumzug  
 Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert». Im Pächterhaus: Ur- und frühgeschichtliche Sammlung (täglich geöffnet ausser Montag). – Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz). – Naturmuseum. – Kunstmuseum



Ihr Hotel in Basel!

**HOTEL ADMIRAL BASEL**

Economy-class

Tel 061-267777  
 Telex 63444

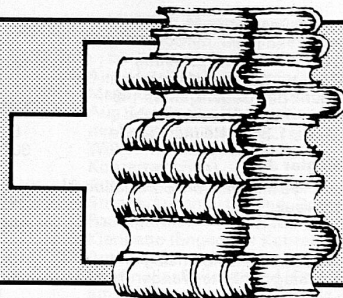
200 Betten – 130 Zimmer  
 Restaurant / Bar  
 Geheiztes Schwimmbad  
 Rosentalstr. 5  
 Mustermesse

**Auskunft und Prospekte:**  
 Verkehrsverein  
 Blumenrain 2  
 4051 Basel  
 Telefon 061 25 38 11

**wie wäre es** mit einem Besuch im weltbekanntesten Basler Zoo? Einzigartiges Vivarium mit Fischen und Reptilien. Prachtige Freianlagen in schöner Parklandschaft. Modernes Affenhaus mit Grossfamilien bei Gorilla. Schimpansen und Orang Utan. Neuer Kinderzoo. Restaurants.

**ZOO BASEL**  
 immer im Grünen

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse

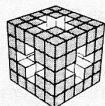


## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la  
**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

INTERNATIONAL  
SCHOOL  
OF GENEVA



ÉCOLE  
INTERNATIONALE  
DE GENEVE

à l'avant-garde de l'enseignement international dans le monde  
**La Grande Boissière**, La Gradelle, Genève, Early Childhood, Class 13, Classes primaires, secondaires. Français anglais. **Rigot/Pregny**, Genève, Early Childhood, Class 6. **Internats dès 11 ans.**  
**La Châtigneraie**, Founex (Vaud), Class 1–13, Classes primaires, secondaires. Anglais, français. Baccalauréat international – Maturité fédérale – Baccalauréat français – American College Boards G.C.E. 'O' Level  
Enquiries/Renseignements: Ecole Internationale, tél, 022 367130, 62, rte de Chêne, 1208 Genève



## Institution Anglo- Suisse Le Manoir

Ein seriöses internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (offizielle Abschlussprüfungen). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Handelsfächer, Haushalt, Allgemeinbildung. Neu ab 1980 **Sekretärin-Diplom** in Fremdsprachen.

Jahreskurs: April und September.  
Ferienkurse: Juli und August (min. 4 Wochen)  
Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Tennisplätze. Basket- und Volleyball, Reiten. Sauna, Hallenbad.

**Dir. G. und J. Voumard und Familie Telefon 038 51 3636**  
(schweizerisch-englische Familie)  
**2520 La Neuveville 13–23, route de Neuchâtel**

### Sornetan BE

3–8 août. Semaine d'improvisation des Jeunesses musicales de Suisse

### Spiez

- 2. Aug. Schlossgraben: Pop- und Folkkonzert
- 5. Aug.–5. Sept. Schloss-Spiele Spiez 1981: Freilichtaufführungen «Ein wahrer Held», Schauspiel von John Millington Synge (Spieltage Dienstag, Donnerstag und Samstag)
- 8./9. Aug. Hondrichwald: Waldfest
- 14. Aug. Folkloreatend
- 15./16. Aug. Segeln: Tag- und Nachtregatta
- 16. Aug. Wasserski-Schau
- 21. Aug. Schulhaus, Spiezwiler: Platzkonzert
- 22. Aug. Schüler-Wettschwimmen
- 23. Aug. Sonntagmorgenkonzert der Jugendmusik
- 29. Aug. Schwimm-Meeting
- 5./6. Sept. Segeln: Spiezer Regatta

### Splügen

- Aug.: bis 16. Ausstellung «Die Schweizer Ansichten 1653–1656» von Jan Hackaert
- Aug.: bis 9. Täglich Tennisunterricht
- 8. Aug. Kirche Nufenen: Orgelkonzert Hannes Meyer
- 9., 16. Aug. Dorfführungen durch Alt-Splügen. – Bergtouren
- 22./23., 29./30. Aug. 2tägige Bergtouren
- 29./30. Aug. Tennisturnier

### Spreitenbach AG

Das ganze Jahr. «Bel-Etage» Tivoli: Jeden Samstag Flohmarkt

### Stans NW

- 23. Aug. Allweg-Schwinget
- 30. Aug. Überfall-Schiessen

### Steckborn TG

14.–16. Aug. Sommerfest

### Stein a. Rhein

22./23. Aug. Altstadtfest

### Stoos SZ

16. Aug. Schwimmwettkämpfe

### Sulgen TG

8./9. Aug. Reiten: Springen

### Süri BE

30. Aug. Mittelländischer Jungschwimmtag

### Sursee LU

20. Aug. Altstadt: Warenmarkt

### Tafers FR

Aug.–11. Okt. Museum: Rustikale Sensler Möbel

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

### Thun

- Aug.–Okt. Schloss Thun: Historisches Museum
- Aug.–4. Okt. Woche-Panorama: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810, von Marquard Woche» und «Quadratische Farbfotografien» von Andreas Nyffenegger
- Aug. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreatend
- Aug.: bis 23. Schloss Schadau: 3. Thuner Ausstellung; alte Grafik aus der eigenen Sammlung
- Aug.: bis 16. Thunerhof: Ausstellung Walter Kurt Wiemken, «Traum, Wirklichkeit und Tod»
- 8. Aug. Innenstadtfest
- 11.–16. Aug. Fotoausstellung «30 Jahre Geschichte der Kinder der vierten Welt»
- 27. Aug.–6. Sept. 22. OHA, Oberländische Herbstausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel. – Grabengut: Kasperli-Theater Peter Meier

### 29./30. Aug. Kadettenstage

2.–6. Sept. Orientierungslauf: Weltmeisterschaft

### Thuis

- 12./13. Aug. Circus Nock
- 30. Aug.–3. Sept. Fotoausstellung «30 Jahre Geschichte der Kinder der vierten Welt»

### Thyon 2000 VS

4.–16. Oct. Cours de musique de chambre pour amateurs. Direction: Andrés von Tószeghi (Informations: Tél. 01 740 74 74)

### Toggenburg SG

27.–30. Aug. Lichtensteig: Aktion «Wandervogel», Steinadler

### Turbenthal ZH

29. Aug. Girenbad: Buebeschwinget

### Uetendorf BE

29./30. Aug. Reiten: Springen

### Unterwasser SG

Aug.–Okt. Wöchentlich geführte Wanderungen  
Aug.–Mitte Sept. Wöchentlich geführte Sennereibesichtigungen

### Uster ZH

21.–23. Aug. Uster Burgfest  
30. Aug. Greifensee: Nationale Herbst-Ruderregatta

### Utzenstorf BE

Aug.–15. Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Montag)

### Uzwil SG

9. Aug. St. Galler Kantonaler Jungschwimmtag

### Val d'Anniviers VS

24 août. La bénédiction sur l'alpe, ancienne coutume

### Vallée de Joux VD

- 12 août. Spectacle folklorique
- 14–16 août. Le Solliat, Cantine: Fête champêtre
- 16 août. Châlet la Picottettaz, l'Abbaye: Fête champêtre de la mi-été
- 22/23 août. Régate de voile: «Bol d'or du lac de Joux». – Le Sentier: Marche populaire de la Vallée de Joux
- 29/30 août. Le Rocheray: Championnats suisses de ski nautique (ski nu-pieds). – Le Marchairuz: Kermesse et fête champêtre. – Le Sentier: Championnats suisses de boules ferrées
- 30 août. Le Brassus: IXe Tour pédestre du Brassus. – Lac de Joux: Régate de voiles

### Vallon FR

22/23 août. Concours hippique: saut

### Vallorbe VD

Aug.–1er nov. Grottes de Vallorbe. – Musée du fer avec forge en activité  
29/30 août. Journées sportives  
Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 26 16 91)

### Vandœuvres GE

22/23 août. Concours hippique: saut

### Verbier

- Aug. Tous les mardis et jeudis, promenades «safari photos» et «au pays des chamois et des bouquetins». – Chaque vendredi, concours de pétanque pour les hôtes
- 5, 19 août. Courses «à travers Verbier»
- 6 août. Golf: Coupe Oreiller. – Kermesse
- 6–12 août. Tennis: Tournoi des hôtes
- 8 août. Golf: Championnats du club. – Eglise de Verbier-Station: Récital de Henri Honegger, violoncelle
- 9 août. Golf: Finale championnats du club, et Coupe Boutique La Fugue
- 11 août. Golf: Coppa Ticino, Challenge Emiliano Merlini

- 12 août. Eglise de Verbier-Station: Concert «13e offrande musicale». Direction: M. Huber Fauquex  
 13 août. Golf: Challenge Maurice Bailod  
 13, 21 août. Soirées folkloriques  
 14 août. Golf: Challenge Hôtel Alpina  
 15-18 août. Cirque Helvétia  
 17 août. Golf: Coupe Lise Michellod  
 18 août. Golf: Challenge Hôtel Eden  
 20 août. Golf: Challenge Gaillard Fleurs, Coupe ménages  
 22 août. Fête patronale

#### Vercorin

- 14 août. Concert des accordéonistes

#### Les Verrières NE

- 29/30 août. Concours hippique: saut

#### Vevey

- 1er, 8, 15, 22 août. Marchés folkloriques  
 13 août. Mont-Pèlerin: Spectacle du groupe «13 Etoiles», danses  
 14, 21 août. Concerts de l'ensemble «Le Folly»  
 15 août. Château, Blonay: Concert d'un ensemble d'instruments à vent de l'orchestre international des jeunes musicales  
 15, 21, 28/29 août. Spectacles d'Yvan Drey  
 17-22 août. Festival du Film de comédie  
 19 août. Jongny: Concert de la «Chanson veveysanne»  
 20 août. Château, La Tour: Musique, chants et danses de Fribourg  
 20, 27 août. Mont-Pèlerin: Concerts de la Chorale du Pèlerin  
 21-23 août. Corseaux: Championnat suisse de natation  
 22 août. Théâtre de Verdure: spectacles des marionnettes «Les Marioles» (après-midi)  
 25 août. La Tour-de-Peilz: Concert d'accordéonistes l'Alouette  
 26 août-4 oct. 36e Festival de musique Montreux-Vevey, 28-31 août, Théâtre: IXe Concours Clara Haskil (épreuves publiques). - 1er/2 sept., Théâtre: Concerts finals du IXe Concours Clara Haskil. - 6 sept., Théâtre: Concert de l'ensemble I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone  
 27 août. Concert de l'ensemble Swiss chamber players. - Théâtre de Verdure: Concert de folk de l'ensemble Le Sarlon. - Temple St-Martin: Concert des Petits chanteurs de Bar-le-Duc  
 28 août. Mont-Pèlerin: Concert de fanfare  
 2 sept. Théâtre de Verdure: Concert du groupe espagnol «La Rondalla» (guitare, mandoline). - Concert-sérénade de l'Octuor de Lausanne  
 Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. - Musée du Vieux-Vevey. - Musée de la Confrérie des vigneron. - Musée Jenisch. - Chaque mardi, observatoire

#### Vicques JU

- 29/30 août. Concours hippique, saut

#### Villars-sur-Ollon

- août: jusqu'au 9. Grande Salle: Exposition de photos «Faune et flore de chez nous»  
 7, 28 août. Eurotel: Récitals de piano Michel Camerano  
 14 août. Grande Salle: Concert de l'Orchestre des jeunes musicales  
 15/16 août. Golf: Prix des Alizés  
 22 août. Eurotel: Concert pour piano et flûte

#### Villars-sous-Yens VD

- 22/23 août. Concours hippique: saut

#### Villeneuve VD

- 16 août. Cyclisme: Tour du Chablais  
 25 août. Eglise prot.: Concert choral  
 29/30 août. Fête de la mi-été

#### Visp

- 21./22. Aug. Mehrzweckhalle: Tanzabend  
 23. Aug. Handball: Vespia-Nobilis-Cup  
 27. Aug. Eyzholz: Sommerständchen der Musikgesellschaft  
 1., 3., 8., 10. Sept. Musikständchen

#### Vissoie VS

- 14 août. Concert du Campus musicus de Sion. Direction: A. W. Torweih (Les heures musicales)

#### Vitznau

- Aug./Sept. Kurpark: Freilicht-Ausstellung. - Täglich Kurkonzert mit dem Pianisten (ausgenommen Montag)  
 6., 19. Aug., 9. Sept. Abendrundfahrten mit Salonschiff  
 16. Aug. Lorenzfeier: Folkloristisches Alpfest mit Alpaufzug  
 22. Aug. Dorf-Fussballturnier

#### Wädenswil ZH

16. Aug. Seetraversierung  
 22.-24. Aug. Chillbi  
 28. Aug. Vorderer Au: Sommerkonzert des Kammerorchesters Wädenswil. Leitung: Felix Schudel. Solisten  
 29. Aug. «De schnällsch Wädenschwiler»  
 30. Aug. Seifenkisten-Derby 1981

#### Walenstadt

- Aug. Jeden Mittwoch Walensee-Senioren- und Abendrundfahrten  
 9. Aug. Walenstadtberg: Matinee des Concentus rivensis. Leitung: Enrico Lavarini  
 22. Aug. Altersheim: Serenade mit Enrico Lavarini

#### Wavre NE

- 8/9 août. Concours hippique: saut

#### Weggis LU

- Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte  
 Aug.-Mitte Sept. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert und folkloristische Darbietungen (nur bei schöner Witterung)  
 Aug.: bis Mitte. 11. Musiksommer Weggis  
 6., 19. Aug., 9. Sept. Abendrundfahrten mit Salonboot  
 8. Aug. Internationale Seeüberquerung  
 10. Aug. Kammermusikabend Giuseppe Anedda, Mandoline, und Oscar Schmid, Klavier  
 12./13. Aug. Tennis: Gästeturnier  
 14. Aug. Mondscheinwanderung auf Rigi Kulm  
 19. Aug. Minigolf-Plausch  
 22. Aug. Picknick-Wanderung  
 28. Aug., 4. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte Orgelkonzerte  
 29. Aug. Wettfischen  
 29./30. Aug. Segeln: Regatta «Blaues Band von Weggis»

#### Wengen

- Aug./Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung  
 Aug.-27. Sept. Geführte Gletscherwanderungen  
 Aug. Dorfkirche: 34. Sommerkonzerte Wengen. - Jeden Mittwoch Käserbesichtigung  
 6.-9. Aug. Tennis: Gästeturnier

#### Werdenberg SG

- Aug.-Okt. Schloss täglich geöffnet

#### Wetzikon ZH

- 8./9. Aug. Reiten: Springen und Military  
 26.-31. Aug. Zürcher Oberländer Messe  
 29./30. Aug. Reiten: Springen

#### Wil SG

19. Aug. Altstadt: Kinderflohmarkt (nachmittags)  
 22. Aug. Hofplatz: Freilichtspiel «Solodurner Chueche» (Gastspiel Städtebundtheater Biel/Solothurn)  
 29. Aug. Konzert Gloria-Niemann-Quartett. - Nachmittags-Openair-Konzert  
 29./30. Aug. Altstadt: Gewerbeschau  
 30. Aug. 20. Wiler Geländelauf  
 5. Sept. Handball-Meisterschaften  
 Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

#### Wildhaus

- Aug.: bis 14. Handwebkurse  
 8. Aug. Kath. Kirche: Konzert des Wiler Danzi-Sextetts  
 8./9. Aug. Curling: Churfürstencanne  
 14.-16. Aug. Curling: Eisbär-Cup  
 21.-23. Aug. Curling: Acker-Challenge

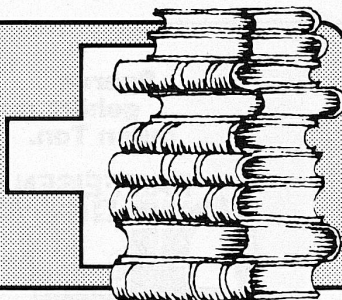
#### Willisau LU

22. Aug. Gartenfreundefest  
 27.-30. Aug. Internationales Jazzfestival

#### Winterthur

- Aug.-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Trödelmarkt

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

CH-7018 Flims-Waldhaus, Schweiz

Internat für Knaben von 11 bis 17 Jahren (5.+6. Primarklasse, 1. bis 3. Sekundar-/Realklasse, 1. bis 3. Gymnasialklasse, 10. Schuljahr als Berufswahlklasse).

Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisse Arena).

Überwachte Aufgabenstunden. Interne Berufs- und Ausbildungsberatung. Intensivkurse zur Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen (Gymnasium, Handelsschule, Sekundarschule).

Leitung:

B. und D. Hösly-Witzig, Telefon 081 39 1208



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)  
Collège international de jeunes gens

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

ÉTUDES: Cycle d'orientation (3 ans) - Classique - Scientifique - Socio-économique - Commerciale (diplôme) - Langue française (diplôme)

Cours de rattrapage et de raccordement  
Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves  
Année scolaire 1981: rentrée 23 septembre 1981  
Sports d'été - Sports d'hiver

Renseignements et prospectus:  
Familles Vial-Butty Dir., tél. 029 6 21 15

## ECOLE KYBOURG / 1921-1981

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion et de langues  
Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP

### 60<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981/82 sont prises dès le 16 mars jusqu'au 15 août 1981, dernier délai

### 3 SECTIONS COMMERCIALES

- Secrétaire de cadres et de direction, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Secrétaire bilingue, trilingue et quadrilingue
- Secrétaire-sténodactylographe bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Employé(e) de commerce bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Classe commerciale spéciale pour filles et garçons de 15 à 17 ans.

### NOUVEAU:

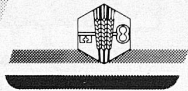
- Aux programmes des études des Sections I et II deux disciplines nouvelles:
    - Initiation à l'informatique
    - Traitement de textes
- DIPLOMES-CERTIFICATS Prospectus sur demande

Tour-de-l'Île 4, 1204 Genève - Tél. 28 50 74



**Sparen  
gehört zum  
guten Ton.**

**RAIFFEISEN**  
unsere  Bank



Aug.-6. Sept. Winterthurer Sommertheater. Aug.: bis 7.: «Unter Geschäftsaufsicht», Schwank von F. Arnold und E. Bach. - 9.-18. Aug.: «Moral», Komödie von Ludwig Thoma. - 19.-28. Aug.: «Meine Mutter tut das nicht», Lustspiel von G. Beth und V. Bohnet. - 29. Aug.-6. Sept.: «Der Kreis», Komödie von W. S. Maugham

9. Aug. Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten

13. Aug. Theater am Stadtgarten: Konzert des Bundesjugendorchesters Bonn

15., 25. Aug. «Dr schnällscht Winterthurer»

22./23. Aug. Zentrum Töss: «Tessemer-Dorfet»

24.-31. Aug. Zirkus Royal

26. Aug.-6. Sept. Winterthurer Musikfestwochen: Strassentheater, Zirkus und Strassenmusikanten

29./30. Aug. Wülflingen: Wülflinger Dorfet. - Eulachhalle: 5. Vitodurum-Badminton-Turnier

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. - «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. - Kunstmuseum: Gemäldesammlungen des Kunstvereins Winterthur. - Naturwissenschaftliche Sammlungen. - Heimatmuseum im «Lindengut». - Kleinmeistersammlung Jakob Briner. - Uhrensammlung Konrad Kellenberger

#### Wohlen AG

23. Aug. Motocross-Weltmeisterschaftslauf, Seitenwagen

#### Wolhusen LU

9. Aug. Bad-Schwinger

#### Wynigen BE

29. Aug. Ref. Kirche: «Stabat Mater», von G. B. Pergolesi

#### Yverdon

2 août. Concours hippique  
14-28 août. Jeux du Castrum  
28-30 août. Braderie de la Plaine

#### Yvonand VD

29/30 août. Tournoi de basket

#### Zermatt

Aug.: bis 29. Sommerskikurse  
Aug.: bis 22. Täglich Geissenkehr (9 und 17 Uhr)  
5.-15. Aug. Kammermusikabende  
16. Aug. Traditioneller Trachtentag mit Umzug

#### Zinal VS

8/9 août. 8e course des cinque 4000  
Sierre-Zinal  
13 août. Concert des fifres et tambours de St-Jean

#### Zofingen

22./23. Aug. 8. Schweizerische Rollstuhlmeisterschaft

#### Zug

20.-23. Aug. Europameisterschaft im Viererzugfahren  
9./10. Sept. Schweizerischer Zuchtstiermarkt für Braunvieh und Schweizerische Landmaschinenausstellung  
Das ganze Jahr. Landsgemeindeplatz: Jeden 1. Freitag im Monat Handwerkermarkt

#### Zuo

7.-9. Aug. Internationale Zuozer Pferdesporttage  
8.-15., 22. Aug.-5. Sept. Engadiner Wanderwochen

#### Zürich

Konzerte und Theater  
5.-30. Aug. Bernhard-Theater: «Die Nacht der 1000 Wunder», Festival der Zauberkunst 1981

6. Aug. Grossmünster: Orgelkonzert Hans Vollenweider  
7. Aug. Fraumünster: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
17.-30. Aug. Muraltengut: Internationale Meisterkurse für Orgel (Jean Guillou)  
5. Sept. Opernhaus: Premiere «Le Compté Or», Oper von Gioacchino Rossini  
6. Sept. Opernhaus: Ballettabend

#### Ausstellungen und Messen

- Aug.-Nov. Museum Rietberg: Kunst für Geister. Die Lobi in Westafrika  
Aug.-15. Nov. Kunsthaus: Photographien von Künstlern und ihren Ateliers. - Werke von Walter Dräyer (Ausstellung in der Sammlung)  
Aug.-Okt. Landesmuseum: Sonderausstellung «50 000 Jahre Neuenburger Vergangenheit»  
Aug./Sept. Museum Bellerive: Freilichtausstellung «Klangskulpturen». - Haus zum Kiel: «Fremde Schriften»  
Aug.-13. Sept. Völkerkundemuseum: Übergänge im menschlichen Leben  
Aug.: bis 30. Kunsthaus: Ausstellung Martin Schwarz, Bildverfremdung - Montagen. - Kunstgewerbemuseum: «Schreibkunst»  
Aug.: bis 23. Kunsthaus: «Mythos und Ritual in der Kunst der siebziger Jahre». - Fotoausstellung Henri Cartier-Bresson. - Helmhaus: «In unnachahmlicher Treue», Photographie im deutschsprachigen Raum des 19. Jahrhunderts. - Graphische Sammlung ETH: Die Radierung  
Aug.: bis 16. Museum Bellerive: Kachina-Figuren der Pueblo-Indianer Nordamerikas  
Aug.: bis 15. Städtische Galerie zum Strauhof: Gruppenausstellung. - Stadthaus: Ausstellung über Klaus Mann  
21. Aug.-15. Nov. Kunsthaus: Ausstellung «Lateinamerikanische Fotografie»  
24.-26. Aug. Swisspel-Haus: SWISSEPEL, Einkaufswoche für Reiseartikel und Lederwaren (Nachtour)

- 26.-31. Aug. Züsä: FERA, schweizerische Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung  
28. Aug.-6. Sept. Kongresshaus: 9. Zürcher Antiquitäten-Messe  
29. Aug.-25. Okt. Kunsthaus: Ausstellung «Junge Schweizer Fotografen»  
31. Aug.-4. Sept. TMC: 26. HEIMTEX, Fachmesse für Heimtextilien

#### Feste und Folklore

- 10.-24. Aug. Tonhalle/Kongresshaus: Internationales Jugendsinfonieorchester-Treffen  
28./29. Aug. 1. Internationales Polizeimusik-Festival

#### Sport

- 11.-14. Aug. Rad: Schweizer Meisterschaften, Bahn  
16. Aug. 39. Zürcher Kantonaler Jungschwingerntag  
19. Aug. Internationales Leichtathletik-Meeting  
22./23. Aug. Rad: Zürcher-Oberland-Rundfahrt  
23., 30. Aug. Pferderennen  
1. Sept. Fussball: Länderspiel Schweiz-Holland

#### Diverses

1981. 100 Jahre Meteorologische Zentralanstalt  
Aug.-Okt. Rosenhof (Niederdorf): Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. - Bürkliplatzanlage: Jeden Samstag Floh- und Raritätenmarkt  
Aug.-26. Sept. Täglich Lunch-Schiff, kleine, mittlere und grosse Rundfahrten  
Aug.-22. Sept. Jeden Dienstag Fondue-Raclette-Schiffundfahrt  
5., 7./8. Aug. Tanzschiff  
27. Aug. Oerlikon: Waren- und Flohmarkt  
Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und Plastiken. Wechselausstellungen. - Schweizerisches Landesmuseum: Schweizerische Kultur und Geschichte. - Zunfthaus zur Meisen: Schweizer Keramik des 18. Jahrhunderts. - Zürcher Wohnmuseum: Zürcher

Wohnkultur des 17. und 18. Jahrhunderts und Puppensammlung. - Kunstgewerbemuseum: Wechselausstellungen. - Museum Rietberg, Gablerstr. 15: Ausereuropäische Kunst, vorwiegend aus Indien, China, Afrika. - Museum Rietberg, Hirschengraben 20: Wechselausstellungen ausereuropäischer Kunst. - Graph. Sammlung der ETH: Alte und moderne Grafik und Wechselausstellungen. - Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte, Bibliothek und Arbeitszimmer des Dichters. - Sammlung E. G. Bühler: Französische Impressionisten, Mittelalterliche Skulpturen. - Deusser-Stiftung: Gemälde von August Deusser und seine Sammlung. Helmhaus: Wechselausstellungen. - Kunstkammer zum Strauhof, Augustinergasse 9: Werke von Zürcher Künstlern. - Zentralbibliothek: 1,9 Mio Sammlungsgegenstände, Lesesäle, Wechselausstellungen. - Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. - Universität: Völkerkundemuseum (Ausstellung Afrika, Tibet, Nord- und Mittelamerika, Wechselausstellungen). - Archäologische Sammlung (antike Kunst). - Medizinhistorische Sammlung. - Zoologisches Museum. - Paläontologisches Museum (Triasfossilien vom Monte San Giorgio). - Kulturama: Die Entwicklung des Menschen. - Pestalozzianum: Drei Pestalozzi-Gedenkzimmer, Jugendbibliothek. - Zoo: 2400 Tiere in 350 Arten. - Schweizer Alpenbahnmodell (neben Zoo). - Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. - Sukkulentsammlung: Kakteensammlung in über 4000 Arten. - Schauhäuser der Stadtgärtnerei: Sammlung tropischer und subtropischer Pflanzen. - Heimatwerk (Rudolf-Brun-Brücke, Nationalbankgebäude und Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk

#### Zürich AG

- Aug.-Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Samstag «Zurzi-Märt»  
Aug.-15. Okt. Täglich Kurkonzerte 5., 12., 19. Aug., 2. Sept. Forum: Kurgästeabende  
11.-16. Aug. Tennis: Internationale Meisterschaft Bad Zürich  
8. Aug. St. Verena-Münster: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
15./16. Aug. Kanu: 2. National-Slalom  
26. Aug. Schlosspark: Kurkonzert  
28.-30. Aug. Schlauchbootfahren

#### Zweismimmen

- 4., 11., 18. Aug. Zweisimmer Unterhaltungsabende  
8./9. Aug. Mühlipor: Sommerfest  
6. Sept. Sommerstockschieszen: Regional-Meisterschaft

#### Liechtenstein

- Aug.: bis 8. Vaduz: LIBA 82, 10. Liechtensteinische Briefmarkenausstellung  
16. Aug. Rad: Vaduzer Kriterium «Rund um Vaduz»  
22. Aug. Eschen-Mauren: Tennis-Freundschaftsturnier. - Sommernachtsfest  
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie/Staatliche Kunstsammlungen. - Liechtensteinisches Landesmuseum. - Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices locaux de tourisme.**